

AT-700

**OPERATING INSTRUCTIONS
MODE D'EMPLOI
BETRIEBSANLEITUNG
MANUAL DE INSTRUCCIONES
ISTRUZIONI PER L'USO**



WARNING: To prevent fire or shock hazard, do not expose this appliance to rain or moisture.

- The Model No. and Serial No. of your unit are shown on its back panel.

ENGLISH

Precautions	3
Rack mounting	3
Connections	4
Panel information.....	5
Operating procedures	6
Specifications	6

3~6

ATTENTION: Pour éviter les dangers d'électrocution ou d'incendie, ne pas exposer cet appareil à la pluie ou à l'humidité.

- Le numéro du modèle et le numéro de série de l'appareil sont inscrits sur son panneau arrière.

FRANÇAIS

Précautions	7
Installation dans un rack.....	7
Connexions	8
Indications sur le panneau	9
Procédés de réglage.....	10
Spécifications	10

7~10

WARNUNG: Setzen Sie dieses Gerät zur Verhütung von Feuer- und Stromschlaggefahr weder Regen noch Feuchtigkeit aus.

- Die Modell- und die Seriennummer Ihres Gerätes sind auf der Geräterückseite angegeben.

DEUTSCH

Vorsichtsmaßnahmen	11
Einbau in ein Audio-Rack	11
Anschlüsse	12
Schalttafelinformation	13
Bedienungsverfahren	14
Technische Daten	14

11~14

AVISO: Para evitar incendios y descargas eléctricas, no exponer este aparato a la lluvia ni a la humedad.

- El Nº de modelo y el Nº de serie de este aparato están impresos en el panel posterior.

ESPAÑOL

Precauciones	15
Montaje en un rack	15
Conexiones	16
Controles y funciones	17
Instrucciones de manejo	18
Especificaciones	18

15~18

ATTENZIONE: Per evitare pericoli d'incendio e scosse non esporre l'apparecchio alla pioggia e all'umidità.

- Il numero del modello e quello di serie dell'apparecchio si trovano sul pannello posteriore.

ITALIANO

Precauzioni	19
Montaggio su rack	19
Collegamenti	20
Indicazioni sul pannello	21
Procedure per il funzionamento	22
Dati tecnici	22

19~22

We are grateful for your choice of this SANSUI product. Before you operate it, we suggest that you read this booklet once through carefully, familiarizing yourself with the important precautions, operational procedures and every one of the product's many features.

It will help to ensure that you will avoid possible damage and that the product's superb performance will be yours to enjoy for many years to come.

* In order to simplify the explanation illustrations may sometimes differ from the originals.

Precautions

* Bear in mind the following points.

Power plug

When disconnecting the power cord from the power outlet, always take hold of the plug, and not the wire, and pull free. Never connect or disconnect the power plug with wet hands since you may receive an electric shock.

Power Line Voltage and Frequency

This unit's power line voltage and frequency are set to correspond to the values enforced at the destination area before the unit leaves the manufacturing plant.

This is usually no need, therefore, to make any changes. Nevertheless, if after purchasing the unit you move to an area where a different voltage and frequency are used, make sure that the switches on the unit's rear panel are set to their proper positions.

Incorrect setting of the power line voltage is extremely dangerous. Moreover, if the power line frequency is set improperly, the correct time will not be displayed.

For details, contact the dealer from whom you purchased your unit or your nearest SANSUI Service Station.

* No power line frequency selector switch is provided on units destined for Europe.

Do not remove the case and bottom panel

Any inspections or adjustments inside the unit may lead to malfunctions and electric shocks. Do not touch any of the inside parts. SANSUI's warranty is not effective if a deterioration in the unit's performance results from remodeling inside.

Do not wipe with thinners

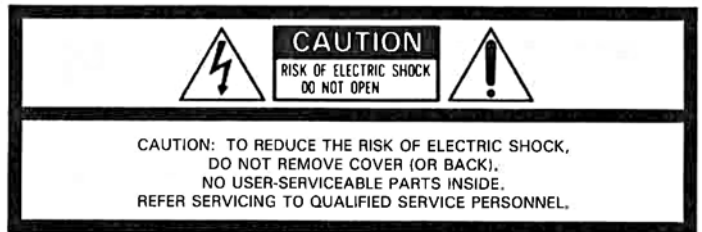
Wipe the panels and case from time to time with a soft cloth. Using any kind of thinner, alcohol or volatile liquid will mar the surface, cause blotching on the exterior and erase the markings and should therefore be avoided.

Do not use insecticide sprays in the vicinity.

Installation precautions

Do not install the unit in any of the following locations since this may result in a deterioration in performance or malfunction:

- * Locations exposed to direct sunlight or near objects radiating heat such as heating appliances.
- * Locations exposed to moisture or humidity.
- * Locations with poor ventilation exposed to dust and dirt.
- * Locations which are unstable and not perfectly flat or which are susceptible to vibration.



The lightning flash with arrowhead symbol, within an equilateral triangle, is intended to alert the user to the presence of uninsulated "dangerous voltage" within the product's enclosure that may be of sufficient magnitude to constitute a risk of electric shock to persons.

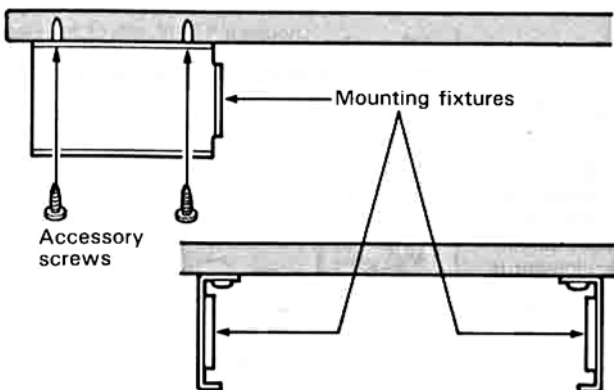


The exclamation point within an equilateral triangle is intended to alert the user to the presence of important operating and maintenance (servicing) instructions in the literature accompanying the appliance.

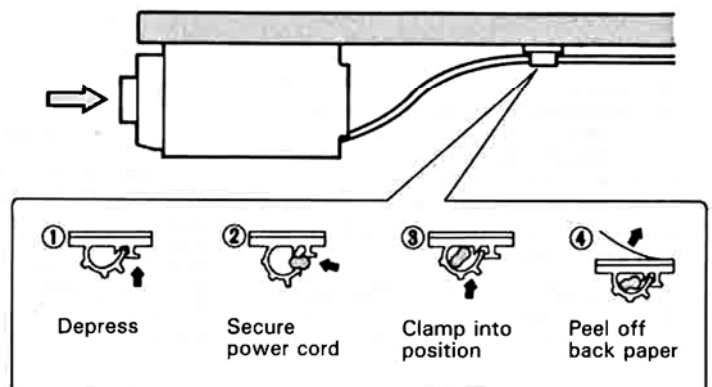
Rack mounting

When mounting this unit in an audio rack, use the accessory mounting fixtures and proceed as follows:

- (1) Align the two mounting fixtures with the width of the unit and attach them to the rack with the wood screws.



- (2) Fit the unit into the mounting fixtures.
- (3) Use the accessory clamp to hold the unit's power cord so that it does not hang loose, peel off the back paper and affix to the shelf.



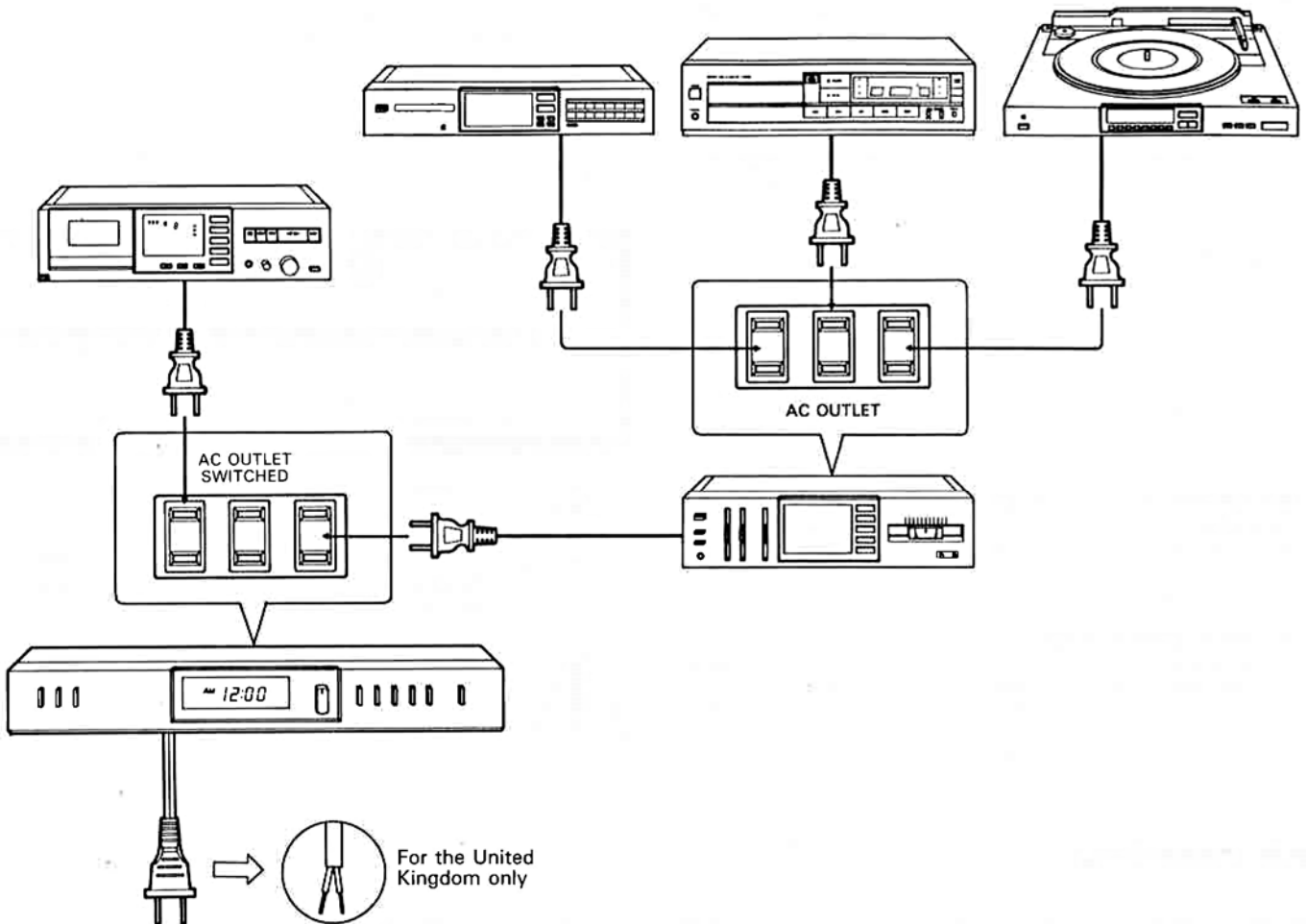
Connections

- * Mains plug may vary to some extent depending on sales area, local laws and regulations.

Precautions with connections

- * The combined capacity of the three AC outlets on the rear panel is 700 watts (EUROPEAN: 550W). Connecting components whose power consumption exceeds this capacity is extremely dangerous. Always check the power consumption rating before connection.
- * The timer cannot be used with a cassette deck which is not provided with a timer start (stand-by) function.

NOTE: Depending on the sales area, the shape of the AC outlets and their capacity may differ.



For the United Kingdom only

Important

The wires in this mains lead are coloured in accordance with the following code:

Blue: Neutral
Brown: Live

If the colours of the wires in the mains lead of this equipment should not correspond to the coloured markings identifying the terminals in your plug, proceed as follows:

The wire which is coloured **blue** must be connected to the terminal which is marked with the letter 'N' or coloured black.

The wire which is coloured **brown** must be connected to the terminal which is marked with the letter 'L' or coloured red.

Ensure that your equipment is connected correctly. If you are in any doubt, consult a qualified electrician.

For equipment purchased outside the U.K. with a "EUROPEAN" two-pin mains plug, the plug should be removed and connections made in accordance with the above instructions. Ensure also that the equipment is properly adjusted to 240 volts operation. If you are in any doubt, consult a qualified electrician, or our Service Agent in the U.K.

AC outlet on the rear panel accepts AC power plug "BULGIN P.772" or equivalent.



Panel information

* The photos and illustrations show a unit with a silver panel.



1 OUTLET CONTROL Switches

These switches are used to turn ON and OFF the three rear panel AC outlets.

ON: This sets the AC outlets ON regardless of the time.

AUTO: This is depressed when the unit is being used as an ON/OFF timer or sleep timer.

OFF: This sets the AC outlets OFF regardless of the time.

2 OUTLET ON Indicator

This lights when the three rear panel AC outlets are ON.

3 Time Display

This normally displays the time in minutes and hours.

* When the unit's power plug is connected to the AC outlet initially or when the power is restored after a power failure, the power failure display function is activated and the display repeatedly flashes. Normal operation resumes once the time is set.

4 Function Switch

COUNTER: Set here to use the unit in the counter mode. The display changes to indicating the minutes and seconds.

CLOCK/TIMER ADJ.: Set here to set the time.

CLOCK: The switch is normally kept at this position. The time is indicated on the time display.

SLEEP: Set here for sleep timer time settings.

5 CLOCK/TIMER ADJ. (COUNTER) Switches

These switches function as the time setting switches when the function switch has been set to the CLOCK/TIMER ADJ. or SLEEP position.

* When the FAST switch is depressed, the time is advanced rapidly at about 1 hour every second.

* When the SLOW switch is depressed, the time is advanced slowly at about 2 minutes every second.

* When the FAST switch is depressed with the REVERSE switch in the depressed position, the time is reversed rapidly at about 1 hour every second.

* When the SLOW switch is depressed with the REVERSE switch already pushed, the time is reversed in units of about 2 minutes each second.

* The REVERSE switch does not work when the function switch has been set to the SLEEP position.

When the function switch has been set to the COUNTER position, the switches function as follows:

- * When the RESET switch is depressed, the display is reset to "0:00".
- * Every time the START/HOLD switch is depressed, the counter start and hold modes are switched alternately.
- * When the TIME CHECK switch is depressed, the counter display changes from minutes and seconds to hours and minutes for as long as the switch is kept depressed.

For instance, when the display is 1 hr 23 min 40 sec:

Minutes and seconds display: 3:40
Hours and minutes display: 1:23

6 TIMER SET Switches

OFF: The OFF time of the OFF timer is set using the CLOCK/TIMER ADJ. switches with this switch in the depressed position.

ON: The ON time of the ON timer is set using the CLOCK/TIMER ADJ. switches with this switch in the depressed position.

7 SECOND CHECK/RESET Switch

* When this switch is depressed with the function switch at CLOCK/TIMER ADJ., the minutes and seconds are displayed and the seconds are set to "00". This is used for setting the present time.

* When the function switch is at CLOCK and this switch is depressed, the display changes from the hours and minutes display to the minutes and seconds display for as long as the switch is kept depressed.

For instance, when the display is AM 10 hr 30 min 15 sec:

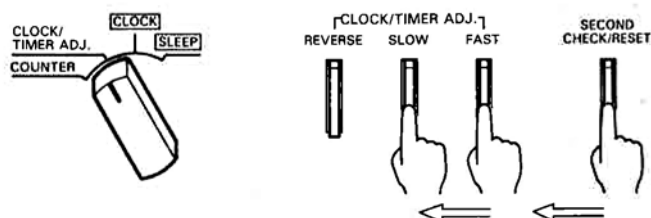
Hours and minutes display: AM 10:30
Minutes and seconds display: 0:15

Operating procedures

Setting the present time

Use the radio or TV time signal to set the present time.

1. Set the function switch to CLOCK/TIMER ADJ.
2. Keep depressing the SECOND CHECK/RESET switch, set the seconds to "00", wait for the time signal and release the switch as soon as the signal is heard. The display changes to the hours and minutes but the second count now starts.
3. Now set the hours and minutes using the CLOCK/TIMER ADJ. switches. This unit's time is based on the 12-hour system and so take care with AM and PM.
4. Return the function switch to the CLOCK position.



ON/OFF timer

This unit can be used to switch on the components connected to it at the desired time and switch them off at the desired time. Once set, the operation is repeated every day.

1. Depress the ON outlet control switch.
 2. Switch on the power to the components connected to the unit and adjust them.
 3. Set the function switch to CLOCK/TIMER ADJ.
 4. Set the ON time using the CLOCK/TIMER ADJ. switches while keeping the ON timer set switch in the depressed position.
 5. Set the OFF time using the CLOCK/TIMER ADJ. switches while keeping the OFF timer set switch in the depressed position.
 6. Depress the OFF outlet control switch. This switches off the power to the connected components.
 7. Return the function switch to the CLOCK position.
 8. Depress the AUTO outlet control switch. The power is supplied to the components at the ON time. The power is switched off at the OFF time.
- * When the ON and OFF timer set switches are depressed, the ON and OFF times appear on the display and so can be checked.
 - * Keep the ON or OFF outlet control switch depressed when the timer is not being used as a timer.

Sleep timer

The sleep timer functions to switch on the components at the set time and then switch off the power automatically after the set time range has elapsed. Any time can be set in a range up to 1 hour 59 minutes in minute units.

This function is convenient for listening to music before falling asleep.

1. Depress the ON outlet control switch.
 2. Switch on the power of the components connected to the unit and adjust them.
 3. Set the function switch to SLEEP. The display now indicates the hours and minutes of the sleep timer.
 4. Set the sleep timer using the CLOCK/TIMER ADJ. switches. The displayed time is counted down while this switch is depressed.
 5. Return the function switch to CLOCK and depress the AUTO outlet control switch.
 6. Once the set time elapses, the power to the connected components is switched off.
- * If the set times of the sleep timer and ON/OFF timer are shifted, for instance when using the unit as a sleep timer at night and as an ON/OFF timer in the morning, you can listen to music.
 - * The sleep timer takes precedence when the sleep timer and ON/OFF timer set times overlap.
- To release the sleep timer in order to set the ON/OFF timer from the OFF mode, return the sleep time to "0:00" using the display switches.
- * The sleep timer function works only once and is released when the sleep time elapses.

Timer counter

The unit can be used as a counter up to a maximum of 1 hr 59 min 59 sec. When recording tapes, you can easily find out the remaining time on the tape by subtracting the time elapsed from the tape's total time.

1. Set the function switch to COUNTER. The display shows the minutes and seconds.
 2. Depress the START/HOLD counter switch so that the counter display is held.
 3. Depress the RESET counter switch. The display is reset to "0:00" and the preparations are complete.
 4. When the START/HOLD counter switch is depressed, the count starts; when depressed again, it is held. Depress the switch again to resume the count.
- * The display will return to "0:00" if the RESET counter switch is depressing during a count operation.
 - * If the TIME CHECK counter switch is depressed when the count time has exceeded 10 minutes, the display changes to show the hours and minutes.

Specifications

Clock type.....	12-hour digital clock
Display accuracy.....	Max. ± 10 sec monthly error (synchronization with AC power supply)
ON/OFF preset timer	
Preset	ON, OFF times can be preset in 1-minute units
Timer accuracy.....	Set time +0.02 sec max.
Sleep timer.....	Any setting up to 1 hr 59 min in 1-minute units
Time counter	Max. 1 hr 59 min 59 sec, 1-second 1-count system, switching between minutes/seconds and hours/minutes
AC outlets.....	3, total capacity of 700 watts (EUROPEAN: 550 watts)

Power requirements.....	110 ~ 120V/220 ~ 240V (50/60 Hz)
For U.S.A. and Canada	120V (60 Hz)
Power consumption.....	7 watts
Dimensions	430 mm (16-15/16") W 58 mm (2-5/16") H 143 mm (5-1/16") D
Weight.....	1.3 kg (2.9 lbs) net 1.7 kg (3.7 lbs) packed

- * Design and specifications subject to changes without notice for improvements.
- * Due to local laws and regulations, this unit sold in some areas are not equipped with variable voltage selectors

Nous sommes reconnaissants pour votre choix de ce produit SANSUI d'une remarquable. Avant de commencer à vous en servir, nous vous recommandons de lire cette notice complètement et soigneusement, vous familiarisant ainsi avec les précautions importantes, les manœuvres de fonctionnement et chacune des nombreuses caractéristiques de l'appareil.

Cela vous aidera à ne pas provoquer d'éventuels dommages et vous permettra de profiter pendant de longues années des superbes performances de votre appareil.

* Pour simplifier les explications, les illustrations peuvent quelquefois être différentes des originaux.

Précautions

* Garder à l'esprit les points suivants.

Fiche d'alimentation

Lorsqu'on déconnecte le cordon d'alimentation de la prise secteur, toujours le tenir par sa fiche et non par le cordon, puis tirer. Ne jamais connecter ou déconnecter la fiche d'alimentation avec des mains mouillées car on risque de s'électrocuter.

Tension et fréquence secteur

La tension et la fréquence secteur de cet appareil ont été réglées en usine aux valeurs en cours dans le pays de destination.

Il n'est donc généralement pas nécessaire de les modifier. Toutefois, si après avoir acheté l'appareil on déménage dans une région dont la tension et la fréquence secteur sont différentes, s'assurer que les commutateurs prévus sur le panneau arrière de l'appareil se trouvent sur les positions voulues.

Un mauvais réglage de la tension du secteur peut avoir des conséquences très graves. En outre, si le réglage de la fréquence secteur est incorrect, l'heure ne sera pas juste.

Pour plus de détails, prendre contact avec le magasin où l'on a acheté l'appareil ou au centre de service SANSUI le plus proche.

* Les appareils à destination de l'Europe ne sont pas dotés d'un sélecteur de fréquence secteur.

Ne pas ouvrir le coffret ni retirer le panneau inférieur

Toutes vérifications ou tous réglages à l'intérieur de l'appareil peuvent entraîner un fonctionnement défectueux ou causer des chocs électriques. Ne toucher aucune des pièces à l'intérieur. SANSUI ne garantit pas l'altération des performances de l'appareil si les pièces internes ont été touchées.

Ne pas essayer avec des amincisseurs

Essuyer les panneaux et le coffret de temps en temps avec un chiffon doux. Le fait d'utiliser un amincisseur, un liquide à base d'alcool ou volatile abîme les surfaces, engendre des taches sur l'extérieur et efface les inscriptions. Il convient donc d'éviter ces produits.

Ne pas utiliser de bombes insecticides à proximité de l'appareil.

Précautions d'installation

Ne pas installer l'appareil dans les endroits suivants. Il pourrait en résulter une altération des performances ou un fonctionnement défectueux:

- * Endroits exposés directement au soleil ou à proximité d'objets dégageant de la chaleur comme les appareils de chauffage par exemple.
- * Endroits exposés à l'humidité.
- * Endroits instables et imparfaitement plats ou susceptibles de recevoir des vibrations.
- * Endroits mal aérés exposés à la poussière et à la saleté.



Le symbole à flèche brisée dans un triangle équilatéral a pour but d'attirer l'attention de l'utilisateur sur la présence, à l'intérieur du coffret, d'une "tension dangereuse" non isolée qui est d'une importance suffisante pour constituer un risque de décharge électrique pour les êtres humains.

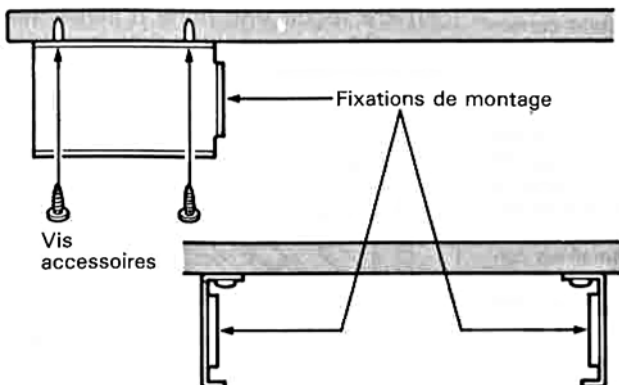


Le point d'exclamation dans un triangle équilatéral a pour but de signaler à l'utilisateur la présence d'explications importantes, relatives à l'exploitation et à l'entretien, dans le texte accompagnant l'appareil.

Installation dans un rack

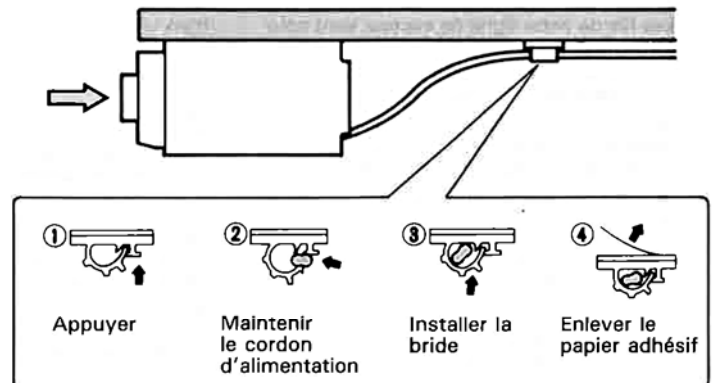
Pour installer cet appareil dans un rack audio, utiliser les fixations de montage fournies en accessoires et procéder de la façon suivante:

(1) Aligner les deux fixations de montage avec la largeur de l'appareil et les fixer sur le rack à l'aide des vis en bois.



(2) Installer l'appareil dans les fixations de montage.

(3) Utiliser la bride fournie en accessoire pour retenir le cordon d'alimentation de l'appareil de façon qu'il ne pende pas dans le vide, décoller le papier adhésif et fixer la bride sur l'étagère.



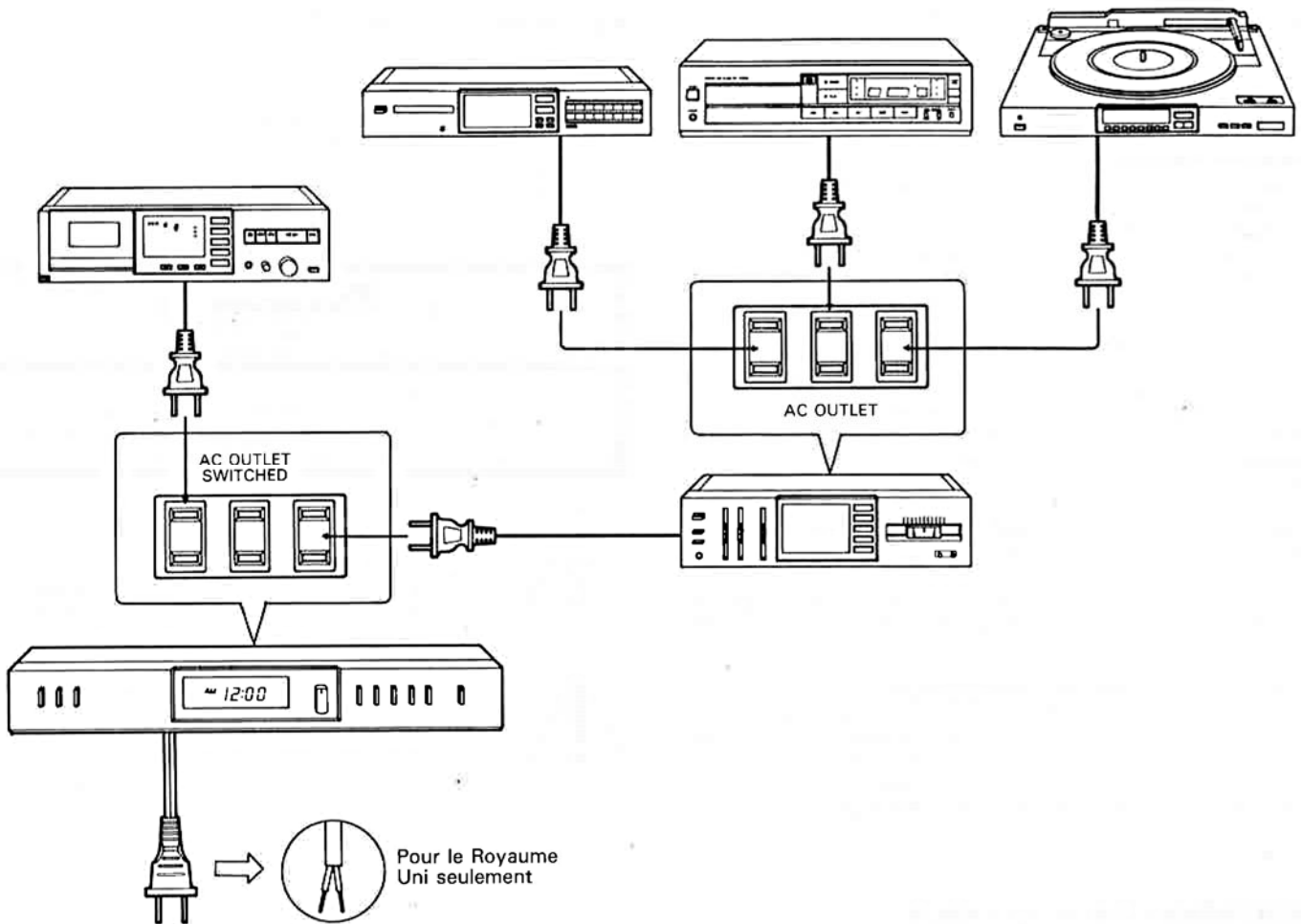
Connexions

* La prise secteur peut varier dans une certaine mesure en fonction du pays où l'appareil est vendu et des lois et réglementations de ce pays.

Précautions à prendre pour les connexions

- * La capacité combinée des trois prises CA situées sur le panneau arrière est de 700 watts (EUROPEAN: 550 watts). Il serait extrêmement dangereux de connecter des composants dont la consommation excède cette valeur. Toujours vérifier donc le taux de consommation avant d'effectuer les connexions.
- * Le programmeur ne peut pas fonctionner avec une platine à cassette qui n'est pas pourvue d'une fonction de mise en marche (attente) de programmeur.

REMARQUE: La forme et capacité de ces prises varient également d'après les régions où les appareils sont mis en vente.



Pour le Royaume Uni seulement

Important

Les fils de cette ligne de secteur sont colorés en fonction du code suivant:

Bleu: Neutre
Marron: Sous-tension

Si la couleur des fils du câble secteur de cet appareil ne correspond pas aux repères de couleur qui permettent d'identifier les bornes de la prise, procéder de la façon suivante:

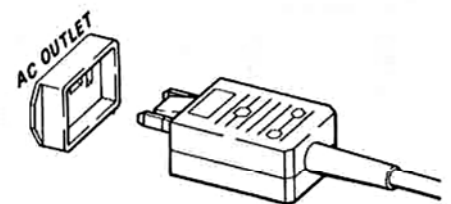
Le fil coloré en **bleu** doit être relié à la borne qui porte le repère "N" ou qui est colorée en noir.

Le fil coloré en **marron** doit être relié à la borne qui porte le repère "L" ou qui est colorée en rouge.

Bien vérifier que l'appareil est relié correctement. En cas de doute, consulter un électricien qualifié.

Pour les appareils qui ont été achetés en dehors du Royaume-Uni et qui sont dotés d'une fiche de câble secteur à deux broches marquée "EUROPEAN", il faudra retirer la fiche et effectuer les branchements en suivant les instructions données ci-dessus. S'assurer également que l'appareil est correctement réglé pour fonctionner sur un courant de 240 volts. En cas de doute, consulter un électricien qualifié ou l'un de nos centres de réparation au Royaume-Uni.

La prise CA prévue sur le panneau arrière reçoit une fiche d'alimentation CA de type "BULGIN P. 772" ou équivalent.



Indications sur le panneau

* Les photographies et illustrations présentent le modèle à panneau argenté.



1 Boutons de commande des prises CA (OUTLET CONTROL)

Ces boutons permettent de mettre sous et hors tension les trois prises CA du panneau arrière.

ON: Ce bouton met les prises CA sous tension indépendamment de l'heure.

AUTO: Ce bouton doit être enfoncé lorsque l'appareil est utilisé comme programmeur de marche/arrêt ou comme programmeur réveil.

OFF: Ce bouton met les prises CA hors tension indépendamment de l'heure.

2 Témoin de prises CA (OUTLET ON)

Il s'allume lorsque les trois prises CA du panneau arrière sont sous tension.

3 Affichage de l'heure

Il affiche normalement l'heures et minutes.

* Lorsque la fiche d'alimentation de l'appareil est connectée à la prise CA pour la première fois ou lorsque le courant est rétabli après une coupure de courant, la fonction d'affichage de coupure de courant est activée et l'affichage se met à clignoter. L'appareil recommence à fonctionner normalement une fois que l'heure est réglée.

4 Sélecteur de fonction

COUNTER: Mettre sur cette position pour utiliser l'appareil comme compteur de temps. L'affichage change et il indique les minutes et les secondes.

CLOCK/TIMER ADJ.: Mettre sur cette position pour régler l'heure.

CLOCK: Le sélecteur reste normalement sur cette position. L'heure est indiquée à l'affichage d'heure.

SLEEP: Mettre sur cette position pour régler l'heure du programmeur réveil.

5 Boutons de réglage de l'heure (CLOCK/TIMER ADJ./compteur (COUNTER))

Ces boutons permettent de régler l'heure lorsque le sélecteur de fonction se trouve sur la position CLOCK/TIMER ADJ. ou SLEEP.

* Lorsque le bouton rapide (FAST) est enfoncé, les chiffres des heures avancent rapidement par intervalles d'une seconde.

* Lorsque le bouton lent (SLOW) est enfoncé, l'heure avance lentement, de deux minutes par seconde environ.

* Lorsque le bouton rapide (FAST) est enfoncé et que le bouton arrière (REVERSE) se trouve dans la position enfoncée, l'heure recule rapidement d'environ 1 heure toutes les secondes.

* Lorsque le bouton lent (SLOW) est enfoncé et que le bouton arrière (REVERSE) est déjà enfoncé, l'heure recule par unités d'environ 2 minutes toutes les secondes.

* Le bouton arrière (REVERSE) ne fonctionne pas si le sélecteur de fonction n'a pas été réglé sur la position SLEEP.

Lorsque le sélecteur de fonction est réglé sur la position COUNTER, les boutons fonctionnent de la façon suivante:

* Lorsque le bouton arrière (REVERSE) est enfoncé, l'affichage revient à "0:00".

* Chaque fois que le bouton de départ/maintien (START/HOLD) est enfoncé, les modes de départ/maintien du compteur de temps commutent alternativement.

* Lorsque le bouton de vérification de l'heure (TIME CHECK) est enfoncé, l'affichage passe des minutes et secondes aux heures et minutes aussi longtemps que le bouton est maintenu enfoncé. Par exemple, lorsque l'affichage indique 1 hr 23 min 40 sec:

Affichage des minutes et secondes: 3:40

Affichage des heures et minutes: 1:23

6 Boutons de réglage du programmeur (TIMER SET)

OFF: L'heure d'arrêt du programmeur d'arrêt (OFF) se règle avec le bouton de réglage de l'heure (CLOCK/TIMER ADJ.) lorsque ce bouton se trouve sur la position enfoncée.

ON: L'heure de marche du programmeur de marche (ON) se règle avec le bouton de réglage de l'heure (CLOCK/TIMER ADJ.) alors que ce bouton se trouve sur la position enfoncée.

7 Bouton de seconde vérification/remise à zéro (SECOND CHECK/RESET)

* Lorsque ce bouton est enfoncé et que le sélecteur de fonction se trouve sur CLOCK/TIMER ADJ., les minutes et les secondes sont affichées et les secondes sont ramenées à "00". Ceci permet de régler l'heure actuelle.

* Lorsque le bouton de fonction se trouve sur CLOCK et que ce bouton est enfoncé, l'affichage passe des heures et minutes aux minutes et secondes aussi longtemps que le bouton est maintenu enfoncé. Par exemple, lorsque l'affichage indique AM 10 hr 30 min 15 sec:

Affichage des heures et minutes: AM 10:30

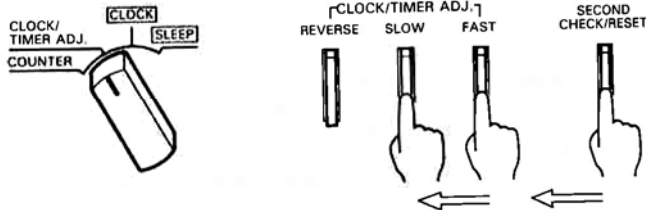
Affichage des minutes et secondes: 0:15

Procédés de réglage

Réglage de l'heure actuelle

Régler l'heure actuelle sur les annonces d'heure que donnent la radio ou la télévision.

1. Mettre le sélecteur de fonction sur CLOCK/TIMER ADJ.
2. Maintenir enfoncé le bouton de seconde vérification/remise à zéro (SECOND CHECK/RESET), ramener les secondes à "00", attendre l'annonce de l'heure et relâcher le bouton dès que l'on entend l'annonce. L'affichage passe des heures aux minutes mais le comptage des secondes commence alors.
3. Régler maintenant les heures et les minutes à l'aide des boutons de réglage de l'heure (CLOCK/TIMER ADJ.). L'appareil fonctionne sur un cycle de 12 heures et il faut donc faire attention aux indications AM (matin) et PM (après-midi).
4. Ramener le sélecteur de fonction sur la position CLOCK.



Programmeur de marche/arrêt

Cet appareil peut être utilisé pour mettre en marche les composants qui lui sont connectés à l'heure voulue et pour les arrêter de même. Une fois réglée, l'opération se répète tous les jours.

1. Appuyer sur le bouton de commande des prises CA (OUTLET CONTROL) ON.
 2. Mettre sous tension les composants reliés à l'appareil et les régler.
 3. Mettre le sélecteur de fonction sur CLOCK/TIMER ADJ.
 4. Régler l'heure de marche avec les boutons de réglage de l'heure (CLOCK/TIMER ADJ.) tout en maintenant le bouton de marche (ON) du programmeur dans la position enfoncée.
 5. Régler l'heure d'arrêt avec les boutons de réglage de l'heure (CLOCK/TIMER ADJ.) tout en maintenant le bouton d'arrêt (OFF) du programmeur dans la position enfoncée.
 6. Appuyer sur le bouton de commande des prises CA (OUTLET CONTROL) OFF. Ceci met tous les composants connectés hors tension.
 7. Ramener le sélecteur de fonction sur la position CLOCK.
 8. Appuyer sur le bouton de commande des prises CA (OUTLET CONTROL) AUTO. L'alimentation est fournie à tous les composants à l'heure de marche. L'alimentation se coupe à l'heure d'arrêt.
- * Lorsque les boutons de marche (ON) et d'arrêt (OFF) du programmeur sont enfoncés, les heures de marche et d'arrêt apparaissent à l'affichage et peuvent ainsi être vérifiées.
 - * Laisser le bouton de commande des prises CA (OUTLET CONTROL) ON ou OFF enfoncé lorsqu'on ne se sert pas de l'appareil comme programmeur.

Programmeur réveil

Le programmeur réveil a pour fonction de mettre les composants sous tension à l'heure réglée, puis de couper leur alimentation automatiquement lorsque la durée réglée s'est entièrement écoulée. La durée se règle à sa convenance dans la limite de 1 heure 59 minutes en unités d'une minute.

Cette fonction se révèle pratique pour écouter de la musique avant de s'endormir.

1. Appuyer sur le bouton de commande des prises CA (OUTLET CONTROL) ON.
 2. Mettre sous tension les composants connectés à l'appareil et les régler.
 3. Mettre le sélecteur de fonction sur SLEEP. L'affichage indique maintenant les heures et les minutes du programmeur réveil.
 4. Régler le programmeur réveil avec les boutons de réglage de l'heure (CLOCK/TIMER ADJ.). L'heure affichée recule pendant que ce bouton est enfoncé.
 5. Ramener le sélecteur de fonction sur CLOCK et appuyer sur le bouton de commande des prises CA (OUTLET CONTROL) AUTO.
 6. Lorsque le temps réglé s'est écoulé, l'alimentation fournie aux composants connectés se coupe.
- * Si les heures réglées pour le programmeur réveil et pour le programmeur de marche/arrêt sont décalées, c'est-à-dire par exemple si l'on utilise l'appareil comme programmeur réveil le soir et comme programmeur de marche/arrêt le matin, il est possible d'écouter de la musique.
 - * Le programmeur réveil a priorité sur le programmeur de marche/arrêt lorsque les heures réglées se recouvrent. Pour libérer le programmeur réveil afin de mettre le programmeur de marche/arrêt dans le mode d'arrêt, ramener l'heure de réveil à "0:00" à l'aide des boutons d'affichage.
 - * La fonction de programmeur réveil n'est opérationnelle qu'une seule fois et elle est libérée lorsque la durée de sommeil s'est écoulée.

Compteur de temps

L'appareil peut être utilisé comme compteur de temps dans une limite de 1 heure 59 minutes 59 secondes. Lorsqu'on enregistre des bandes, il est facile de connaître la durée de bande restante en soustrayant la durée écoulée de la durée totale de la bande.

1. Mettre le sélecteur de fonction sur COUNTER. L'affichage indique les minutes et les secondes.
 2. Appuyer sur le bouton de compteur départ/maintien (START/HOLD) de façon que l'affichage du compteur soit maintenu.
 3. Appuyer sur le bouton du compteur de remise à zéro (RESET). L'affichage revient à "0:00", ce qui termine les préparatifs.
 4. Lorsque le bouton du compteur départ/amintient (START/HOLD) est enfoncé, le compte commence; lorsqu'il est enfoncé à nouveau, le compte est maintenu. Appuyer à nouveau sur le bouton pour reprendre le compte.
- * L'affichage reviendra à "0:00" si le bouton du compteur de remise à zéro (RESET) est enfoncé pendant une opération de comptage.
 - * Si le bouton du compteur de vérification de l'heure (TIME CHECK) est enfoncé alors que le compte dépasse 10 minutes, l'affichage change et indique les heures et les minutes.

Spécifications

Type d'horloge	Horloges numériques 12 heures
Précision d'affichage	Erreur mensuelle maximale de ± 10 s (dispositif synchronisé sur l'alimentation alternative)
Programmeur à pré-réglage marche/arrêt	
Pré-réglage.....	Les heures de marche/arrêt peuvent être réglées par unités d'une minute
Précision du programmeur.....	+0,02 s maximum de l'heure fixée
Programmeur réveil.....	Réglage possible jusqu'à 1 heure 59 minutes par unités d'une minute
Compteur de temps.....	Peut compter jusqu'à 1 heure 59 minutes 59 secondes, 1 seconde par compte, affichage possible en minutes/secondes et heures/minutes

Prises CA	3, capacité totale 700 watts (EUROPEAN: 550 watts)
Alimentation	110 ~ 120V/220 ~ 240V (50/60 Hz)
	Pour les USA et le Canada..... 120V (60 Hz)
Consommation de courant	7 watts
Dimensions	430 mm (L) 58 mm (H) 143 mm (P)
Poids	1,3 kg net 1,7 kg emballé

- * La présentation et les spécifications sont susceptibles d'être modifiées sans préavis par suite d'améliorations éventuelles.
- * En raison des lois et règlements locaux, l'appareil vendu dans certaines régions ne sont pas équipés d'un sélecteur de tension ajustable.

Wir möchten zu dieser Gelegenheit unseren Dank aussprechen, daß Sie sich für diesen Baustein von SANSUI entschieden haben. Bitte lesen Sie vor der Inbetriebnahme des Gerätes diese Anleitung sorgfältig durch, um sich mit den wichtigen Vorsichtsmaßnahmen, den Bedienungsvorgängen und den vielen hervorragenden Eigenschaften dieses Gerätes vollständig vertraut zu machen.

Mögliche Beschädigungen können dadurch vermeiden werden, so daß Sie das hervorragende Leistungsvermögen dieser Komponente für viele Jahre genießen können.

* Um die Erläuterung zu vereinfachen, können die Abbildungen manchmal vom Original abweichen.

Vorsichtsmaßnahmen

* Bitte die folgenden Hinweise beachten.

Netzstecker

Zum Trennen des Netzkabels von der Steckdose immer am Stecker, nicht am Kabel anfassen, und abziehen. Zur Verhütung von Stromschlag den Netzstecker nie mit nassen Händen anschliessen oder abziehen.

Netzspannung und -frequenz

Netzspannung und -frequenz dieses Gerätes wurden im Werk auf die am Bestimmungsort angetroffenen Werte eingestellt. Daher brauchen gewöhnlich keine Veränderungen dieser Einstellung vorgenommen zu werden. Falls Sie jedoch nach dem Kauf des Gerätes in eine Gegend mit anderer Netzspannung oder -frequenz ziehen, achten Sie bitte darauf, daß die Schalter auf der Geräterückseite auf die richtige Einstellung gebraucht werden.

Ein falsche Einstellung der Netzfrequenz ist äußerst gefährlich. Außerdem wird bei falscher Einstellung der Netzfrequenz die Zeit nicht korrekt angezeigt.

Für Einzelheiten setzen Sie sich bitte mit dem Fachhändler, von dem Sie das Gerät gekauft haben, oder mit der nächsten SANSUI-Kundendienststelle in Verbindung.

* Für Europa bestimmte Geräte sind nicht mit einem Netzfrequenz-Wahlschalter ausgerüstet.

Gehäuse und Bodenplatte nicht abnehmen

Werden Inspektionen oder Justierungen im Geräteinnern ausgeführt, so kann dies zu Fehlfunktionen und Stromschlag führen. Keine Teile im Innern des Gerätes berühren. SANSUIs Garantie erstreckt sich nicht auf Beeinträchtigungen der Geräteleistung, die auf unbefugte Eingriffe im Innern des Gerätes zurückzuführen sind.

Zum Reinigen des Gerätes keine Verdüner benutzen

Gehäuse und Schalttafel ab und zu mit einem weichen Tuch abreiben. Die Verwendung von Verdünnern, Alkohol oder leichtflüchtigen Reinigungsmitteln ist zu vermeiden, weil es dadurch zu Beschädigung der Oberfläche, Fleckenbildung und Abreiben der Markierungen kommen kann. Keine Insektensprays in der Nähe des Gerätes verwenden.

Vorsichtsmaßnahmen zur Installation

Um Beeinträchtigungen der Leistung oder Fehlfunktion zu vermeiden, sollte das Gerät nicht an den folgenden Orten aufgestellt werden:

- * In direktem Sonnenlicht oder in der Nähe von Wärmequellen wie Heizkörpern usw.
- * An Orten mit hoher Feuchtigkeit oder Nässe.
- * An Orten mit schlechter Luftzirkulation, wo das Gerät Staub oder Schmutz ausgesetzt ist.
- * Auf unstablen, unebenen oder leicht vibrierenden Unterlagen.



CAUTION
RISK OF ELECTRIC SHOCK
DO NOT OPEN



VORSICHT: UM DIE GEFAHR EINES ELEKTRISCHEN SCHLAGES ZU REDUZIEREN, DIE ABDECKUNG (ODER RÜCKWAND) ENTFERNEN. ES BEFINDEN SICH KEINE VOM BENUTZER WARTBAREN TEILE IM INNEREN. ÜBERLASSEN SIE WARTUNGSARBEITEN QUALIFIZIERTEM FACHPERSONAL.



Der Blitz mit dem Pfeil an der Spitze in einem gleichschenkligen Dreieck soll den Benutzer vor nicht isolierter "gefährlicher Spannung" im Produkt warnen, die eine Stromschlaggefahr für Personen darstellen kann.



Das Ausrufezeichen in einem gleichschenkligen Dreieck soll den Benutzer auf wichtige Betriebs- und Wartungsanleitungen im mit dem Gerät mitgelieferten Text aufmerksam machen.

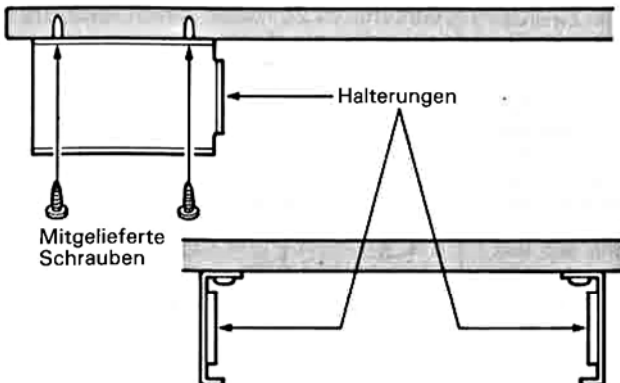
DIESES GERÄT ENTSPRICHT RICHTLINIE 76/889/EWG.

DEUTSCH

Einbau in ein Audio-Rack

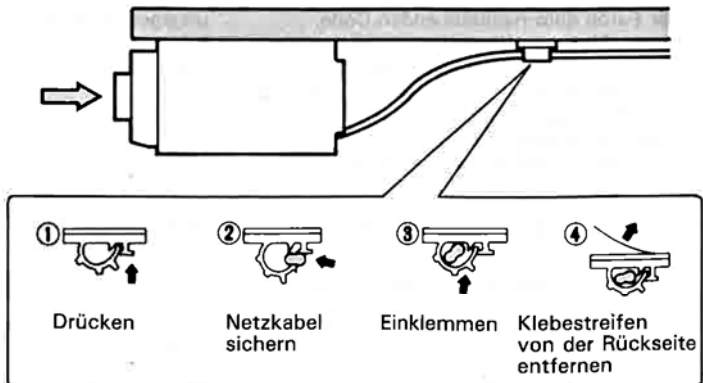
Die mitgelieferten Halterungen zum Einbau dieses Gerätes in ein Audio-Rack verwenden, und dabei folgendermaßen vorgehen:

(1) Die zwei Halterungen auf die Breite des Gerätes ausrichten und mit Holzschrauben am Audio-Rack befestigen.



(2) Das Gerät in die Halterungen einsetzen.

(3) Die mitgelieferte Klemme zum Halten des Netzkabels verwenden, damit dieses nicht locker herunterhängt, den Klebestreifen auf der Rückseite der Klemme abziehen, und die Klemme am Regal anbringen.



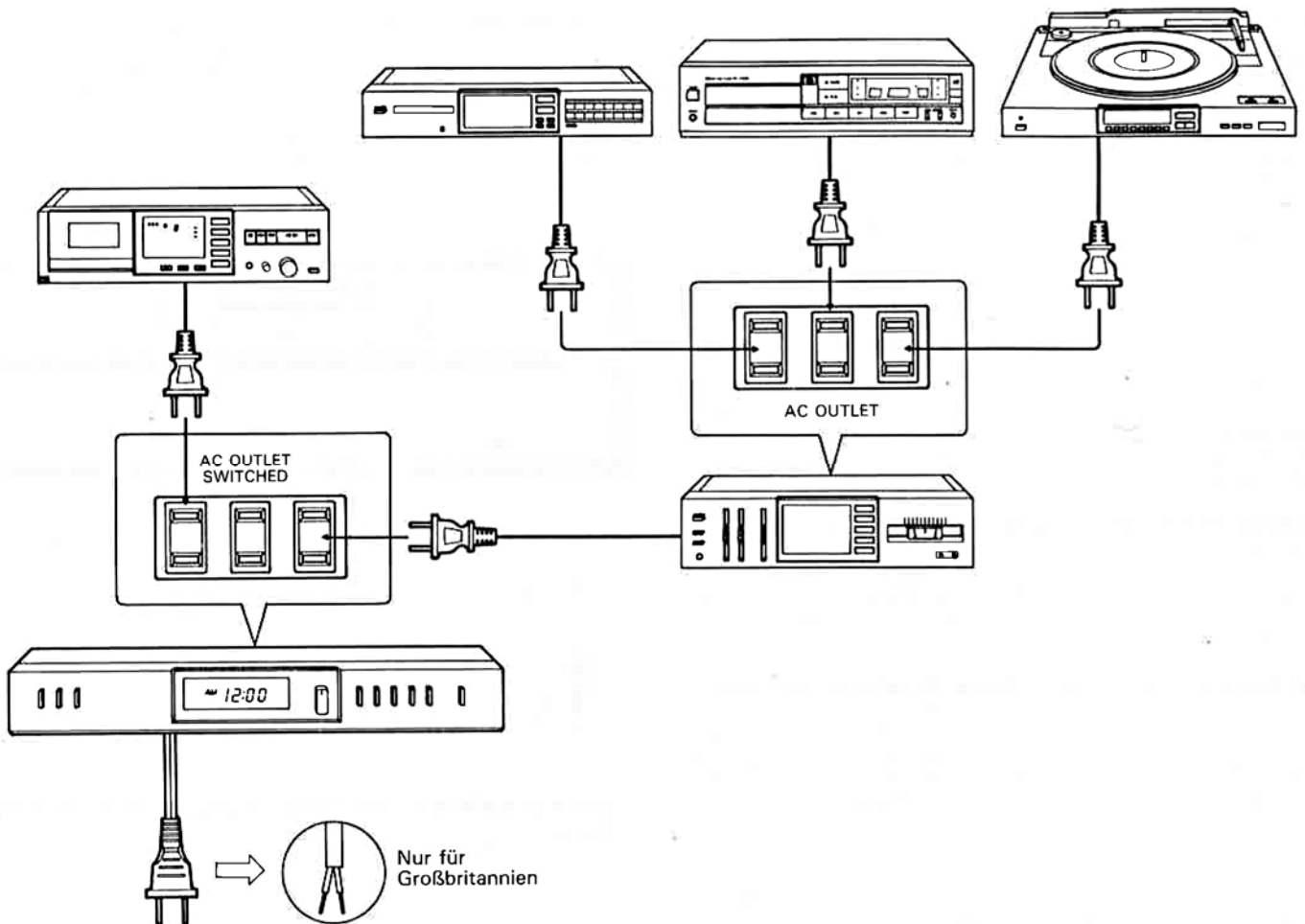
Anschlüsse

* Die Ausführung des Netzsteckers hängt vom jeweiligen Verkaufsgebiet sowie örtlichen Bestimmungen und Vorschriften ab.

Vorsichtsmaßnahmen beim Anschließen

- * Die kombinierte Kapazität der drei Wechselstromsteckdosen auf der Geräterückseite beträgt 700 Watt (Europäischen: 550 Watt). Der Anschluß von Komponenten, deren addierte Leistungsaufnahme diese Kapazität überschreitet, ist sehr gefährlich. Vor dem Anschließen immer zuerst die Leistungsaufnahmewerte der Geräte überprüfen.
- * Der Timer kann nicht mit einem Bandgerät verwendet werden, das nicht über eine Timer-Startfunktion (Bereitschaftsfunktion) verfügt.

ANMERKUNG: Die Form und Kapazität der Netzausgangsbuchsen je nach Verkaufsgebiet verschieden.



DEUTSCH

Nur für Großbritannien

Wichtig

Die Drähte dieses Netzkabels folgen in ihrer Farbe dem nachstehenden Code:

Blau: Neutral
Braun: Stromführend

Falls die Farben der Drähte des Netzkabels dieses Gerätes nicht mit den farbigen Markierungen der Klemmen Ihres Steckers übereinstimmen, gehen Sie folgendermaßen vor:

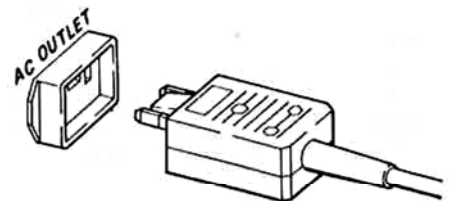
Der **blaue** Draht ist an die schwarze oder dem Buchstaben "N" bezeichnete Klemme anzuschließen.

Der **braune** Draht ist an die rote oder mit dem Buchstaben "L" bezeichnete Klemme anzuschließen.

Vergewissern Sie sich, daß Ihr Gerät ordnungsgemäß angeschlossen ist. Im Zweifelsfall wenden Sie sich bitte an einen qualifizierten Elektriker.

Bei einem außerhalb Großbritanniens gekauften Gerät, das mit einem "europäischen" zweipoligen Netzstecker ausgestattet ist, muß dieser Stecker entfernt und der Anschluß wie oben beschrieben hergestellt werden. Vergewissern Sie sich außerdem, daß das Gerät richtig auf den Betrieb über 240 V Netzspannung eingestellt ist. Im Zweifelsfall wenden Sie sich bitte an einen qualifizierten Elektriker oder unseren Kundendienst in Großbritannien.

Kaltgerätesteckdosen an der Rückwand nimmt den Netzstecker "BULGIN P. 772" oder einen entsprechenden Stecker auf.



Schalttafelinformation

Die Photos und Illustrationen zeigen ein Gerät mit einer silberfarbenen Frontplatte.



1 Steckdosen-Kontrollschalter (OUTLET CONTROL)

Diese Schalter werden zum Ein- und Ausschalten der drei Wechselstromsteckdosen auf der Geräterückseite verwendet.

ON: Auf dieser Stellung werden die Steckdosen ohne Rücksicht auf die Zeit eingeschaltet.

AUTO: Dieser Schalter wird gedrückt, wenn das Gerät als Zeitschaltuhr zum Ein- oder Ausschalten von anderen Geräten oder als Schalf-Zeitschaltuhr verwendet wird.

OFF: Auf dieser Stellung werden die Steckdosen ohne Rücksicht auf die Zeit ausgeschaltet.

2 Steckdosen-Anzeige (OUTLET ON)

Diese Anzeige leuchtet auf, wenn die drei Steckdosen auf der Geräterückseite eingeschaltet sind.

3 Zeitanzeige

Dient normalerweise zur Zeitanzeige in Minuten und Stunden.

* Beim ersten Anschließen des Gerätes an einen Wechselstromsteckdosenanschluss oder bei Wiederherstellung des Netzbetriebs nach einem Stromausfall wird die Stromausfall-Anzeigefunktion aktiviert, und die Anzeige blinkt wiederholt. Nach dem Einstellen der Zeit wird der normale Betrieb fortgesetzt.

4 Funktionsschalter

COUNTER: Auf diese Position stellen, um das Gerät in die Zählwerk-Betriebsart zu versetzen. Die Anzeige ändert sich, um die Minuten und Sekunden anzuzeigen.

CLOCK/TIMER ADJ.: Zum Einstellen der Zeit auf diese Position stellen.

CLOCK: Normalerweise befindet sich der Schalter auf dieser Stellung. Die Zeit wird auf der Zeitanzeige angegeben.

SLEEP: Zur Einstellung der Schalf-Zeitschaltuhr auf diese Position stellen.

5 Zeiteinstellschalter (CLOCK/TIMER ADJ.)/Zählwerk (COUNTER)

Diese Schalter funktionieren als Schalter zur Zeiteinstellung, wenn der Funktionsschalter auf die Position "CLOCK/TIMER ADJ." oder "SLEEP" eingestellt ist.

- * Wird die Schnelltaste (FAST) gedrückt, so werden die Zahlen der Stundenangabe in Intervallen von 1 Sekunde schnell vorgelaufen.
- * Wird die Langsamtaste (SLOW) gedrückt, so wird die Zeitangabe sehr langsam um 2 Minuten pro Sekunde vorgestellt.
- * Wird die Schnelltaste (FAST) gedrückt, während sich die Rückwärtstaste (REVERSE) in gedrückter Stellung befindet, so wird die Zeit pro Sekunde schnell um eine Stunde zurückgestellt.
- * Wird die Langsamtaste gedrückt, während sich die Rückwärtstaste (REVERSE) in gedrückter Stellung befindet, so wird die Zeit in Einheiten von ca. 2 Minuten pro Sekunde zurückgestellt.
- * Die Rückwärtstaste (REVERSE) funktioniert nicht, wenn der Funktionsschalter auf Position "SLEEP" gestellt ist.

Bei Einstellung des Funktionsschalters auf die "COUNTER"-Position funktionieren die Tasten folgendermaßen:

- * Bei Drücken der Rückstelltaste (RESET) wird die Anzeige auf "0:00" zurückgestellt.
- * Bei jedem Drücken der Start/Halt-Taste (START/HOLD) werden die Betriebsarten für Start und Halten des Zählwerks abwechselnd eingeschaltet.
- * Wird die Zeitprüftaste (TIME CHECK) gedrückt, so ändert sich die Zählwerk-Anzeige von der Angabe von Minuten und Sekunden zur Angabe von Stunden und Minuten, solange sich diese Taste in gedrückter Stellung befindet. Zeigt die Anzeige z.B. "1 h 23 min 40 s":

Minuten- und Sekundenanzeige:	3:40
Stunden- und Minutenanzeige:	1:23

6 Timer-Einstellschalter (TIMER SET)

OFF: Die Ausschaltzeit des Ausschalt-Timers wird mit dem Zeiteinstellschalter (CLOCK/TIMER ADJ.) eingestellt, während sich dieser Schalter auf der gedrückten Stellung befindet.

ON: Die Einschaltzeit des Einschalt-Timers wird mit dem Zeiteinstellschalter (CLOCK/TIMER ADJ.) eingestellt, während sich dieser Schalter auf der gedrückten Stellung befindet.

7 Sekundenprüf/Rückstell-Taste (SECOND CHECK/RESET)

- * Wird diese Taste mit dem Funktionsschalter auf "CLOCK/TIMER ADJ."-Position gedrückt, so werden die Minuten und Sekunden angezeigt, und die Sekunden auf "00" rückgestellt. Diese Taste wird zum genauen Einstellen der gegenwärtigen Zeit benutzt.
- * Befindet sich der Funktionsschalter auf "CLOCK"-Position und diese Taste wird gedrückt, so ändert sich die Anzeige von der Angabe von Stunden und Minuten auf die Anzeige von Minuten und Sekunden, solange sich diese Taste auf der gedrückten Stellung befindet. Zeigt die Anzeige z.B. "AM 10 h 30 min 15 s" an:

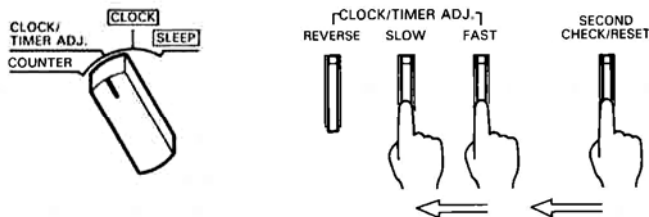
Stunden- und Minutenanzeige:	AM 10:30
Minuten- und Sekundenanzeige:	0:15

Bedienungsverfahren

Einstellen der gegenwärtigen Zeit

Zum Einstellen der genauen Zeit ein Zeitsignal von Radio oder Fernseher benutzen.

1. Den Funktionsschalter auf "CLOCK/TIMER ADJ." stellen.
2. Die Sekunden durch Drücken der Sekundenprüf/Rückstell-Taste auf "00" rückstellen, die Taste gedrückt halten, auf das Zeitsignal warten, und die Taste genau dann loslassen, wenn das Signal gehört wird. Die Anzeige gibt jetzt die Stunden und Minuten an, doch beginnt das Zählen der Sekunden zu diesem Zeitpunkt.
3. Danach die Stunden und Minuten mit den Zeiteinstellschaltern einstellen. Die Zeit dieses Gerätes beruht auf einem 12 Stunden-System, so daß auf die Anzeige für Vormittage (AM) und Nachmittage (PM) genau zu achten ist.
4. Den Funktionsschalter auf die "CLOCK"-Position zurückstellen.



Ein/Aus-Zeitschaltuhr

Dieses Gerät kann zum Ein- und Ausschalten von angeschlossenen Komponenten zu jeder gewünschten Zeit verwendet werden. Einmal eingestellt, wird dieser Betrieb jeden Tag wiederholt.

1. Den "ON"-Steckdosen-Kontrollschalter drücken.
 2. Die an das Gerät angeschlossenen Komponenten einschalten und wunschgemäß einstellen.
 3. Den Funktionsschalter auf "CLOCK/TIMER ADJ." stellen.
 4. Die Einschaltzeit mit den Zeiteinstellschaltern einstellen, während sich der "ON"-Timer-Einstellschalter auf der gedrückten Stellung befindet.
 5. Die Ausschaltzeit mit den Zeiteinstellschaltern einstellen, während sich der "OFF"-Timer-Einstellschalter in der gedrückten Stellung befindet.
 6. Den "OFF"-Steckdosen-Kontrollschalter drücken. Dadurch werden alle angeschlossenen Komponenten ausgeschaltet.
 7. Den Funktionsschalter auf die "CLOCK"-Position zurückstellen.
 8. Den "AUTO"-Steckdosen-Kontrollschalter drücken. Zur Einschaltzeit werden die angeschlossenen Komponenten mit Strom versorgt. Zur Ausschaltzeit wird die Stromzufuhr abgeschaltet.
- * Bei gedrückten "ON"-und "OFF"-Timer-Einstellschaltern erscheinen die Ein- und Ausschaltzeiten auf der Anzeige und können so bequem überprüft werden.
 - * Wenn der Timer nicht als Zeitschaltuhr verwendet wird, die "ON"- oder "OFF"-Steckdosen-Kontrollschalter auf der gedrückten Stellung belassen.

Schlaf-Zeitschaltuhr

Die Schlaf-Zeitschaltuhr dient dazu, die Komponenten zur gewünschten Zeit einzuschalten, und danach die Stromzufuhr automatisch nach dem Ablauf der eingestellten Zeitdauer abzuschalten. Die Zeitdauer kann beliebig in Minuteneinheiten bis zu einer Dauer von 1 Stunde 59 Minuten eingestellt werden. Diese Funktion ist sehr vorteilhaft, wenn Sie vor dem Schlafengehen Musik hören möchten.

1. Den "ON"-Steckdosen-Kontrollschalter drücken.
 2. Die an das Gerät angeschlossenen Komponenten einschalten und wunschgemäß einstellen.
 3. Den Funktionsschalter auf "SLEEP" stellen. Die Anzeige zeigt jetzt die Stunden und Minuten der Schlaf-Zeitschaltuhr an.
 4. Die Schlaf-Zeitschaltuhr mit den Zeiteinstellschaltern einstellen. Während diese Tasten gedrückt werden, läuft die Zeitanzeige weiter ab.
 5. Den Funktionsschalter auf "CLOCK" zurückstellen und den "AUTO"-Steckdosen-Kontrollschalter drücken.
 6. Nach dem die voreingestellte Zeit abgelaufen ist, wird die Stromzufuhr der angeschlossenen Komponenten automatisch abgeschaltet.
- * Werden die Einstellzeiten der Schlaf-Zeitschaltuhr und der Ein/Aus-Zeitschaltuhr verschieden eingestellt, z.B. bei Verwendung des Gerätes als Schlaf-Zeitschaltuhr am Abend und als Ein/Aus-Zeitschaltuhr am Morgen, so können Sie sich von Musik wecken lassen.
 - * Falls sich die Einstellzeiten überschneiden, hat die Schlaf-Zeitschaltuhr vor der Ein/Aus-Zeitschaltuhr Vorrang. Zum Aufheben der Schlaf-Zeitschaltuhrfunktion die Schlafzeit mit den Anzeigeschaltern auf "00" rückstellen, um die Ein/Aus-Zeitschaltuhr aus der Ausschalt-Betriebsart einzustellen.
 - * Die Schlaf-Zeitschaltuhrfunktion arbeitet nur einmal und wird nach Ablauf der eingestellten Schlafzeit aufgehoben.

Timer-Zählwerk

Das Gerät kann für eine maximale Zeitdauer von 1 Stunde 59 Minuten als Zählwerk verwendet werden. Bei Bandaufnahmen kann die auf dem Band verbleibende Zeit bequem ermittelt werden, indem die verstrichene Zeit von der Gesamtlauzeit des Bands abgezogen wird.

1. Den Funktionsschalter auf "COUNTER" stellen. Die Minuten und Sekunden werden angezeigt.
 2. Die Start/Halt-Zählwerktaaste drücken, um die Zählwerkanzeige festzuhalten.
 3. Die Rückstell-Zählwerktaaste drücken. Die Anzeige wird auf "0:00" rückgestellt, und die Vorbereitungen sind damit abgeschlossen.
 4. Bei Drücken der Start/Halt-Zählwerktaaste beginnt das Zählen; bei nochmaligem Drücken dieser Taste wird es angehalten. Die Taste nochmals drücken, um das Zählen fortzusetzen.
- * Wird die Rückstell-Zählwerktaaste bei Zählbetrieb gedrückt, so wird die Anzeige auf "0:00" zurückgestellt.
 - * Wird die Zeitprüf-Zählwerktaaste gedrückt, nachdem die Zählzeit 10 Minuten überschritten hat, so ändert sich die Anzeige auf die Anzeige von Stunden und Minuten.

Technische Daten

Uhrentyp	12-Stunden-Digitaluhr
Anzeigegenauigkeit	Maximal ± 10 Sek. pro Monat (Synchronisation mit Netzanschluß)
Timer für Voreinstellung von Ein/Ausschalten	
Voreinstellung	Ein/Ausschaltzeiten können in Einheiten von 1 Minute eingestellt werden
Einstellgenauigkeit	Innerhalb $+0,02$ Sek. der eingestellten Zeit
Schlaf-Zeitschaltuhr	Jede Einstellung bis zu 1 Stunde 59 Minuten in Einheiten von 1 Minuten
Zeitzählwerk	Bis zu 1 Stunde 59 Minuten 59 Sekunden, zählt in 1-Sekunden-Abständen, Umschalten zwischen Minuten/Sekunden und Stunden/Minuten

Wechselstromsteckdosen	3, Gesamtkapazität 700 Watt (Europäischen: 550 Watt)
Stromversorgung	110 ~ 120V/220 ~ 240V (50/60 Hz)
Für USA und Kanada	120V (60 Hz)
Stromverbrauch	7 Watt
Abmessungen	430 mm Breite 58 mm Höhe 143 mm Tiefe
Gewicht	1,3 kg netto 1,7 kg verpackt

- * Änderungen, die dem technischen Fortschritt dienen, bleiben vorbehalten.
- * Wegen örtlicher Gesetze und Bestimmungen sind in einigen Gebieten verkaufte Gerät nicht mit einstellbaren Spannungswählern ausgestattet.

SANSUI desea agradecerle la compra de este fino producto. Antes de ponerlo en uso, nos permitimos sugerirle que lea detenidamente este manual de instrucciones, para familiarizarse con las precauciones a tener en cuenta, procedimientos de manejo y cada una de sus muchas ventajas.

Esto evitará que Vd. pueda dañarlo accidentalmente y le permitirá aprovechar al máximo todas sus cualidades y disfrutarlo por años y años de uso.

* Con el objeto de simplificar las explicaciones, algunas veces las ilustraciones pueden diferir de los originales.

Precauciones

* Tener presente los puntos siguientes.

Enchufe de la alimentación

Al desconectar el cable de la alimentación de la toma de la red, tomarlo siempre por el enchufe, y no tirar del cable. No conectar ni desconectar nunca el enchufe de la alimentación con las manos mojadas porque podría recibir descargas eléctricas.

Tensión y frecuencia de la red de alimentación

La tensión y frecuencia de la red de alimentación para este aparato están ajustadas para corresponder a los valores vigentes del país de destino, lo cual se efectúa en la fábrica.

Por lo tanto, no se requiere normalmente efectuar ningún cambio. A pesar de todo, si después de adquirir el aparato, se traslada a una residencia con tensión y frecuencia distintas, cerciórese de que los selectores del panel posterior se ajustan a las posiciones correspondientes. El ajuste incorrecto de la tensión de la red de alimentación es muy peligroso. Además, si la frecuencia de la red está incorrectamente ajustada, no se indicará la hora correcta.

Para más detalles, póngase en contacto con el distribuidor donde adquirió el aparato o con el centro de servicio técnico SANSUI que le resulte más cercano.

* Los aparatos destinados a Europa no están provistos de selector de frecuencia de la red.

No extraer la caja ni el panel inferior

Cualquier clase de inspecciones o de ajustes en el interior del aparato pueden ocasionar mal funcionamiento o descargas eléctricas. No tocar ninguna de las partes del interior. La garantía de SANSUI queda anulada si se deteriora el rendimiento del aparato debido a reformas en su interior.

No frotarlo con disolventes

Frontar los paneles y la caja de vez en cuando con un paño suave. Si se emplea disolvente, alcohol o líquidos volátiles se pueden dañar las superficies, deformar el exterior o borrar las marcas, por lo que deberán evitarse.

No utilizar insecticidas con pulverizador en sus proximidades.

Precauciones para la instalación

No instalar el aparato en ninguno de los siguientes lugares, ya que se podría dañar su rendimiento o podrían causar mal funcionamiento:

- * Lugares expuestos a la luz directa del sol o cerca de objetos radiadores de calor como puedan ser estufas.
- * Lugares con humedad.
- * Lugares con mala ventilación expuestos al polvo y a la suciedad.
- * Lugares inestables y que no son perfectamente planos o que son susceptibles a vibraciones.



La iluminación parpadea con un símbolo de flecha, dentro de un triángulo equilátero, para avisar al usuario de la presencia de "tensión peligrosa" no aislada dentro de la caja del aparato de una magnitud suficiente para constituir peligro de descargas eléctricas para las personas.

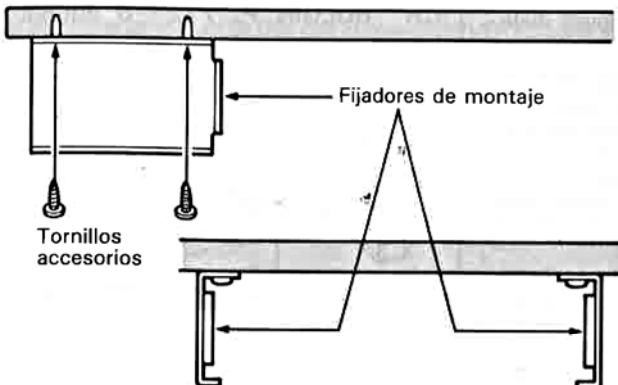


El punto de exclamación de dentro del triángulo equilátero es para avisar al usuario de la presencia de instrucciones importantes de operación y mantenimiento (servicio) en los manuales que se sirven con el aparato.

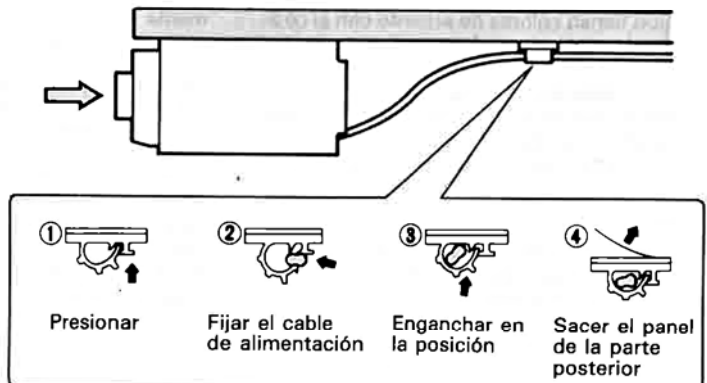
Montaje en un rack

Cuando se monte este aparato en un audiorack, emplear los fijadores de montaje accesorios y proceder como se indica a continuación:

(1) Hacer corresponder los dos fijadores de montaje con la anchura del aparato y unirlos al rack con los tornillos de madera.



- (2) Adaptar el aparato en los fijadores de montaje.
 (3) Emplear la abrazadera accesorio para retener el cable de alimentación del aparato de modo que no quede colgando, extraer el papel del lado posterior y fijarlo en el estante.



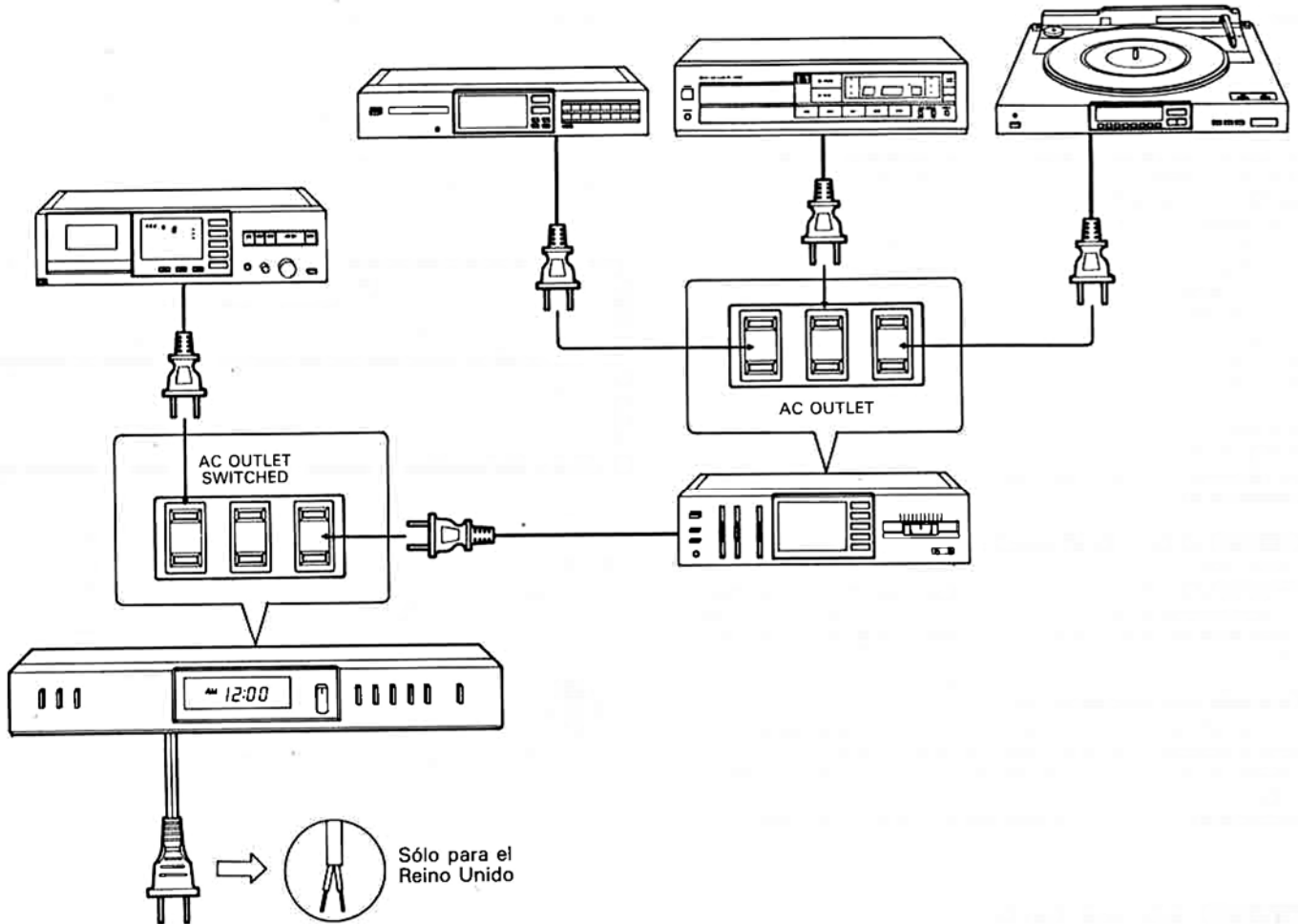
Conexiones

* El enchufe del cable de alimentación puede variar hasta cierto punto de acuerdo con el país de venta, leyes vigentes y regulaciones.

Precauciones con las conexiones

- * La capacidad combinada de las tres tomas de CA del panel posterior es de 700 vatios (EUROPEA: 550 vatios). Si se conectan componentes cuyo consumo de energía excede esta capacidad, es muy peligroso. Comprobar siempre el consumo de energía antes de efectuar las conexiones.
- * El temporizador no puede utilizarse con magnetófonos de cassette que no estén provistos de la función de inicio por temporizador (stand-by).

NOTA: La capacidad y forma de estas salidas puede variar un poco.



ESPAÑOL

Sólo para el Reino Unido

Importante

Los conductores de este cable de alimentación tienen colores de acuerdo con el código siguiente:

Azul: Neutro
Marrón: Activo

Si los colores de los conductores del cable de alimentación de este equipo no correspondieran con las marcas de colores que identifican los terminales de su clavijam proceder del modo siguiente:

El conductor de color **azul** debe conectarse al terminal que está marcado con la letra 'N' o sea de color negro.

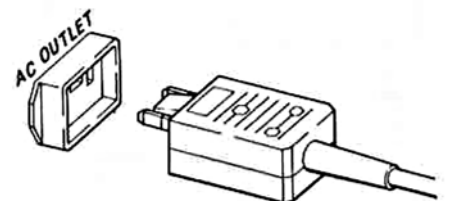
El conductor de color **marrón** debe conectarse al terminal marcado con la letra 'L' o sea de color rojo.

Cerciorarse de que el equipo esté correctamente conectado. Si tiene alguna duda, consulte a un electricista cualificado.

Para los equipos adquiridos fuera del Reino Unido con clavija "EUROPEA" de dos terminales, deberá sacarse la clavija y efectuarse las conexiones de acuerdo con las instrucciones arriba mencionadas. Cerciorarse también de que el equipo esté correctamente ajustado para operación con 240 voltios.

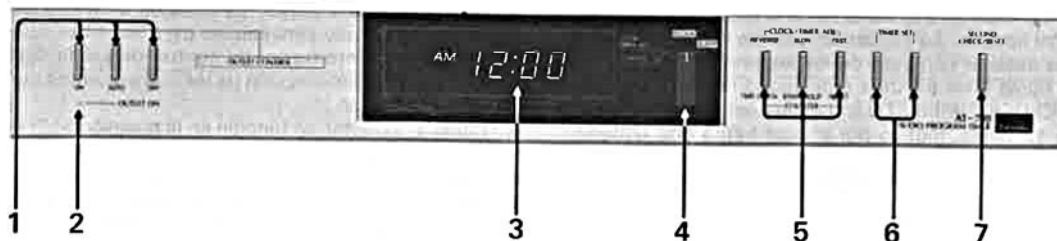
Si tiene alguna duda, consulte a un electricista cualificado o a nuestro agente de servicio en el Reino Unido.

La toma de CA del panel posterior acepta enchufes de alimentación de CA "BULGIN P. 772" o equivalentes.



Controles y funciones

* Les fotos contenidas en este manual ilustran el modelo con panel frontal plateado.



1 Interruptores de control de salida (OUTLET CONTROL)

Estos interruptores se utilizan para conectar y desconectar las tres tomas de CA del panel posterior.

ON: Conecta las tomas de CA independientemente de la hora.

AUTO: Se presiona cuando se utiliza el aparato como temporizador para conexión/desconexión o sólo para desconexión automática.

OFF: Desconecta las tomas de CA independientemente de la hora.

2 Indicador de salida (OUTLET ON)

Se ilumina cuando las tres tomas de CA del panel posterior están conectadas.

3 Indicación de la hora

Indica normalmente la hora en horas y minutos.

* Cuando se conecta el enchufe de alimentación del aparato a una toma de CA por primera vez o cuando se repone la alimentación después de haber ocurrido una falla de la red, la función de indicación de falla de la alimentación se activa y la indicación de la hora parpadea continuamente. La operación normal se reanuda después de ajustar la hora.

4 Selector de función

COUNTER: Ponerlo aquí para utilizar el aparato en el modo de contador. La indicación cambia para indicar los minutos y los segundos.

CLOCK/TIMER ADJ.: Ponerlo aquí para ajustar la hora.

CLOCK: El selector se mantiene normalmente en esta posición. La hora se indica en el indicador de la hora.

SLEEP: Ponerlo aquí para los ajustes de la hora para desconexión automática.

5 Selectores de ajuste de la hora (CLOCK/TIMER ADJ./) contador (COUNTER)

Estos selectores funcionan como mandos de ajuste de la hora cuando el selector de función se ha ajustado en la posición CLOCK/TIMER ADJ. o SLEEP.

* Al presionar el mando FAST se presiona, los dígitos de las horas avanzan rápidamente a intervalos de 1 segundo.

* Al presionar el mando SLOW, la hora avanza lentamente a una velocidad aproximada de 2 minutos por segundo.

* Al presionar el mando FAST con el mando REVERSE presionado, la hora se invierte rápidamente a una velocidad de 1 hora aproximadamente por segundo.

* Al presionar el mando SLOW con el mando REVERSE presionado, la hora se invierte en unidades de unos 2 minutos cada segundo.

* El mando REVERSE no funciona cuando el selector de función se ha puesto en la posición SLEEP.

Cuando el selector de función se ha puesto en la posición COUNTER, los mandos funcionan del modo siguiente:

* Al presionar el mando de reposición (RESET), la indicación se repone a "0:00".

* Cada vez que se presiona el mando de inicio/retención (START/HOLD), el contador se inicia y los modos se cambian alternadamente.

* Al presionar el mando de comprobación TIME CHECK, la indicación del contador cambia de la de los minutos y segundos a la de las horas y de los minutos mientras se mantiene presionado.

Por ejemplo, cuando la indicación es de 1 hora 23 minutos 40 segundos:

Indicación de los minutos y segundos: 3:40

Indicación de las horas y de los minutos: 1:23

6 Interruptores de ajuste del temporizador (TIMER SET)

OFF: La hora de desconexión del temporizador se ajusta empleando el selector de ajuste de la hora (CLOCK/TIMER ADJ.) con este interruptor en la posición presionada.

ON: La hora de conexión del temporizador se ajusta empleando el selector de ajuste de la hora (CLOCK/TIMER ADJ.) con este interruptor en la posición presionada.

7 Mando de comprobación de los segundos/reposición (SECOND CHECK/RESET)

* Al presionar este mando con el selector de función en la posición CLOCK/TIMER ADJ., los minutos y los segundos se indican y los segundos se reponen a "00". Este procedimiento es para ajustar la hora real.

* Cuando el selector de función está en la posición CLOCK y se presiona este mando, la indicación cambia de la de las horas y minutos a la de minutos y segundos mientras se mantenga presionado este mando.

Por ejemplo, cuando la indicación es la de las AM 10 horas, 30 minutos, 15 segundos:

Indicación de las horas y de los minutos: AM 10:30

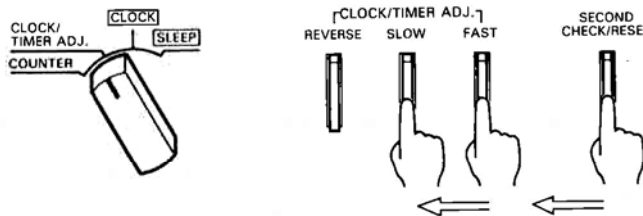
Indicación de los minutos y segundos: 0:15

Instrucciones de manejo

Ajuste de la hora real

Emplear la señal horaria de la radio o del TV para ajustar la hora real.

1. Poner el selector de función en la posición CLOCK/TIMER ADJ.
2. Mantener presionado el mando SECOND CHECK/RESET, ajustar los segundos a "00", y esperar a la señal horaria soltar el mando así que se oiga la señal horaria. La indicación cambia a la de las horas y minutos pero se inicia el cómputo de los segundos.
3. Ahora ajustar las horas y los minutos empleando los selectores de ajuste de la hora (CLOCK/TIMER ADJ.). La hora del aparato se basa en un sistema de 12 horas, motivo por el cual habrá que tenerse presente si es AM o PM.
4. Reponer el selector de función a la posición CLOCK.



Temporizador de conexión/desconexión

Este aparato puede utilizarse para conectar los componentes conectados al mismo a la hora deseada y desconectarlos también a la hora deseada. Una vez ajustado, la operación se repite cada día.

1. Presionar el interruptor de control de salida ON.
 2. Conectar la alimentación a los componentes conectados al aparato y ajustarlos.
 3. Poner el selector de función en la posición CLOCK/TIMER ADJ.
 4. Ajustar la hora de conexión con los selectores de ajuste de la hora (CLOCK/TIMER ADJ.) mientras se mantiene el mando de ajuste del temporizador ON en la posición presionada.
 5. Ajustar la hora de desconexión con los selectores de ajuste de la hora (CLOCK/TIMER ADJ.) mientras se mantiene el mando de ajuste del temporizador OFF en la posición presionada.
 6. Presionar el interruptor de control de salida OFF, con lo que se desconectará la alimentación de los componentes conectados.
 7. Reponer el selector de función a la posición CLOCK.
 8. Presionar el interruptor de control de salida AUTO. Se conectará la alimentación a los componentes a la hora de conexión. La alimentación se desconectará a la hora de desconexión.
- * Cuando los interruptores de ajuste del temporizador ON y OFF se presionan, aparecen las horas de conexión y de desconexión en el indicador, con lo que pueden verificarse.
 - * Mantener presionado el interruptor de control de salida ON u OFF cuando el temporizador ya no se utilice como tal.

Temporizador para desconexión automática

La función de desconexión automática conecta los componentes a la hora ajustada y desconecta la alimentación automáticamente después de haber transcurrido el tiempo ajustado. Puede ajustarse cualquier hora en un margen de 1 hora, 59 minutos en unidades de minutos.

Esta función es muy conveniente para escuchar música al irse a dormir.

1. Presionar el interruptor de control de salida ON.
 2. Conectar la alimentación de los componentes conectados al aparato y ajustarlos.
 3. Poner el selector de función en la posición SLEEP. El indicador indicará las horas y los minutos del temporizador para desconexión automática.
 4. Ajustar el temporizador para desconexión automática con los selectores de ajuste de la hora (CLOCK/TIMER ADJ.). La hora indicada se va descontando mientras este selector esté presionado.
 5. Reponer el selector de función a la posición CLOCK y presionar el interruptor de control de salida AUTO.
 6. Una vez ha transcurrido el tiempo ajustado, la alimentación de los componentes conectados se desconecta.
- * Si se cambian las horas del temporizador de desconexión automática y del temporizador de conexión/desconexión, por ejemplo cuando se utilice el aparato como temporizador para desconexión automática por la noche y como temporizador de conexión/desconexión por la mañana, se podrá escuchar la música.
 - * El temporizador para desconexión automática tiene preferencia cuando se superponen las horas del temporizador para conexión/desconexión.
- Para desactivar el temporizador para desconexión automática con el fin de ajustar el temporizador para conexión/desconexión desde el modo de desconexión, reponer el temporizador para desconexión automática a "0:00" empleando los selectores de indicación.
- * La función de desconexión automática sólo funciona una vez y se desconecta cuando transcurre el tiempo de la desconexión automática.

Contador del temporizador

El aparato puede utilizarse como contador hasta un máximo de 1 hora 59 minutos y 59 segundos. Cuando se graben cintas, se puede saber fácilmente el tiempo remanente de cinta restándole al tiempo total de la cinta el tiempo transcurrido.

1. Poner el selector de función en la posición COUNTER. El indicador muestra los minutos y los segundos.
 2. Presionar el selector de contador START/HOLD para que se mantenga la indicación.
 3. Presionar el selector de contador RESET. La indicación se repone a "0:00" y quedan terminadas las preparaciones.
 4. Cuando se presiona el selector de contador START/HOLD, se inicia el cómputo, y al presionarlo de nuevo se retiene. Presionar de nuevo el selector para reanudar el cómputo.
- * La indicación se repondrá a "0:00" si se presiona el selector de contador RESET durante la operación de cómputo.
 - * Si se presiona el selector de contador TIME CHECK cuando el tiempo contado ha pasado de 10 minutos, la indicación cambiará a la de las horas y los minutos.

Especificaciones

Tipo de reloj	Reloj digital de 12 horas
Precisión de la indicación	Máx. ±10 seg. de error mensual (en sincronización con la alimentación de CA)
Temporizador de preajuste de conexión/desconexión	
Preajuste	Las horas de conexión y de desconexión pueden ajustarse en unidades de un minuto.
Precisión del temporizador	+0,02 seg. máx. de la hora ajustada
Temporizador de desconexión automática	
.....	Cualquier ajuste hasta 1 hora 59 minutos en unidades de 1 minuto
Contador de tiempo	Máx. 1 hora, 59 minutos, 59 segundos; sistema de cómputo de 1 segundo 1 cómputo, selección entre minutos/segundos y horas/minutos.

Salidas de CA	3, capacidad total de 700 vatios (EUROPEA: 550 vatios)
Alimentación	110 ~ 120V/220 ~ 240V (50/60 Hz)
Para EE. UU y Canadá	120V (60 Hz)
Consumo	7 vatios
Dimensiones	430 mm An. 58 mm Al. 143 mm Prof.
Peso	1,3 kg netos 1,7 kg con embalaje

- * Diseño y especificaciones sujetos a cambio sin previo aviso.
- * Debido a las leyes y regulaciones nacionales, los aparatos vendidos en algunos países no están provistos de selectores de tensión variables.

Ci complimentiamo con voi per aver scelto SANSUI: un raffinato prodotto. Prima di usare l'apparecchio vi consigliamo di leggere attentamente questo libretto di istruzioni affinché vi possiate famigliarizzare con ciascuna delle sue innumerevoli caratteristiche.

Ciò vi permetterà anche di non causare danni all'apparecchio e vi consentirà di apprezzare a pieno le sue superbe prestazioni.

* Per semplificare la spiegazione le illustrazioni potrebbero a volte differire dagli originali.

Precauzioni

* Tenere a mente i punti seguenti.

Spina del cavo d'alimentazione

Per scollegare il cavo d'alimentazione dalla presa di rete prenderlo sempre per la spina e mai per il cavo. Non si deve mai collegare o scollegare la spina con le mani bagnate perché si potrebbe prendere una scossa elettrica.

Tensione e frequenza d'alimentazione

La tensione e frequenza d'alimentazione di questo apparecchio sono state regolate in fabbrica prima della sua spedizione secondo il suo paese di destinazione.

Non è perciò normalmente necessario alcun cambiamento. Nel caso, però, che dopo l'acquisto dell'apparecchio vi trasferiate in una zona con tensione e frequenza d'alimentazione diverse, accertatevi che gli interruttori sul pannello posteriore si trovino sulle posizioni corrette. La regolazione sbagliata della tensione d'alimentazione è estremamente pericolosa. Inoltre, se la frequenza di tensione non è regolata correttamente, l'ora esatta non viene indicata. Per i dettagli rivolgetevi al rivenditore presso cui avete acquistato l'apparecchio o al Concessionario SANSUI più vicino.

* Gli apparecchi destinati per l'Europa non hanno il selettore della frequenza d'alimentazione.

Non si deve togliere via il telaio o il pannello inferiore

Qualsiasi ispezione o regolazione all'interno dell'apparecchio potrebbe causare difetti di funzionamento e scosse. Non si deve toccare alcuna parte interna. La garanzia SANSUI non è più valida se lo scadimento delle prestazioni dell'apparecchio è dovuto ad una modifica operata al suo interno.

Non pulire con solventi

Strofinare di tanto in tanto i pannelli e il mobile con un panno morbido. L'impiego di qualsiasi tipo di solvente, alcol o liquido volatile può rovinare la superficie, causare macchie o cancellare le indicazioni, per cui deve essere assolutamente evitato.

Non spruzzare insetticidi nei pressi dell'apparecchio.

Precauzioni per l'installazione

L'apparecchio non deve essere installato in uno dei luoghi seguenti perché altrimenti potrebbe prodursi uno scadimento delle sue prestazioni o guasto.

- * Luoghi esposti alla luce diretta del sole vicino a fonti di calore, come apparecchiature di riscaldamento.
- * Luoghi umidi o soggetti a condensa.
- * Luoghi poco ventilati ed esposti alla polvere e allo sporco.
- * Luoghi instabili e non perfettamente orizzontali, o soggetti a vibrazioni.



Il simbolo del lampo a punta di freccia all'interno di un triangolo equilatero serve a cautelare l'utente sulla presenza di "tensione pericolosa" non isolata all'interno del mobile tale da costituire un rischio di scossa elettrica.

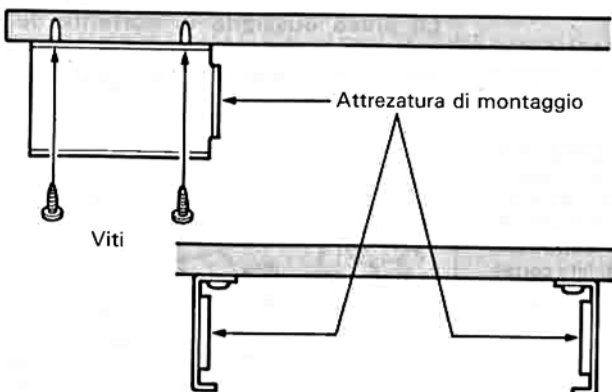


Il punto esclamativo all'interno di un triangolo equilatero serve ad avvertire l'utente della presenza d'importanti istruzioni sull'uso e la manutenzione (riparazione) nella letteratura che accompagna l'apparecchio.

Montaggio su rack

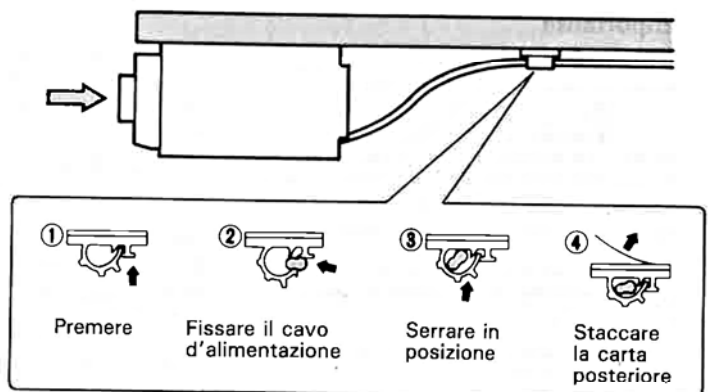
Per montare questo apparecchio su rack audio usare l'attrezzatura di montaggio fornita a corredo e procedere nel modo seguente:

(1) Allineare le due attrezzature di montaggio con la larghezza dell'apparecchio e attaccarle al rack per mezzo delle viti.



(2) Adattare l'apparecchio nell'attrezzatura di montaggio.

(3) Usare il serrafilo apposito per tenere il cavo d'alimentazione dell'apparecchio in modo che non sia sospeso allentato, staccare la carta dietro e attaccare allo scaffale.



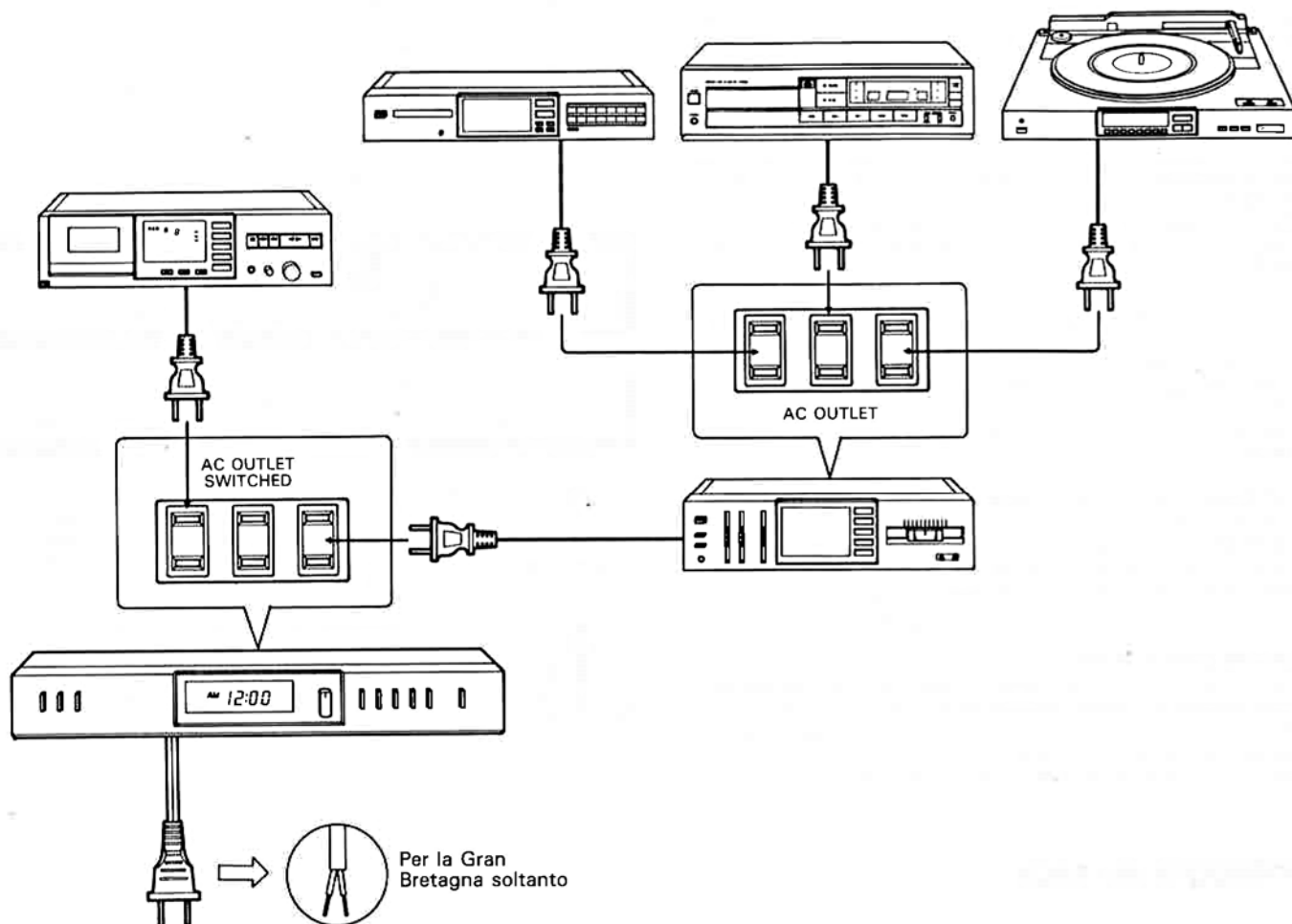
Collegamenti

* Le spine dei cavi d'alimentazione potrebbero variare a seconda del mercato e delle leggi e regolazioni locali.

Precauzioni per il collegamento

- * La capacità totale delle tre prese ausiliarie di corrente del pannello posteriore è di 700 watts (EUROPEA: 550 watts). E' estremamente pericoloso collegare componenti con un assorbimento di corrente superiore. Controllare sempre l'assorbimento di corrente dei componenti prima di collegarli a queste prese.
- * Il timer non può essere usato con un registratore a cassette che non ha la funzione d'avviamento (stand-by) col timer.

NOTA: La forma e la capacità di questa presa variano a seconda delle regioni in cui gli apparecchi sono messi in vendita.



Per la Gran Bretagna soltanto

Importante

I fili di questo cavo d'alimentazione sono colorati secondo il codice seguente:

Blu: Neutro

Marrone: Sotto tensione

Se il colore dei fili del cavo d'alimentazione di questa attrezzatura non corrispondono alle indicazioni colorate dei terminali della spina, procedere nel modo seguente.

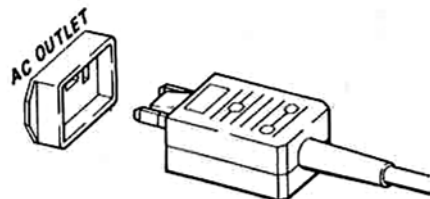
Il filo colorato in **blu** deve essere collegato al terminale segnato con la lettera "N" o colorato in nero.

Il filo colorato in **marrone** deve essere collegato al terminale segnato con la lettera "L" o colorato in rosso.

Controllare che l'attrezzatura sia collegata correttamente. In caso di dubbio rivolgersi ad un elettricista specializzato.

Per l'attrezzatura acquistata in un Paese diverso dalla Gran Bretagna con una spina a due contatti "EUROPEA" questa deve essere tolta ed il collegamento effettuato secondo le istruzioni precedenti. Controllare anche che l'attrezzatura sia regolata correttamente per il funzionamento con la tensione di 240V. In caso di dubbio rivolgersi ad un elettricista specializzato o al nostro concessionario locale.

La presa ausiliaria di corrente del pannello posteriore accomoda spine del tipo "BULGIN P. 772" o equivalenti.



Indicazioni sul pannello

* Le fotografie e le illustrazioni presentano il modello a pannello argentato.



1 Interruttori di controllo delle prese ausiliarie di corrente (OUTLET CONTROL)

Servono ad attivare ed escludere le tre prese ausiliarie di corrente del pannello posteriore.

ON: Attiva le prese indipendentemente dall'ora.

AUTO: Va inserito per usare l'apparecchio come timer d'accensione/spengimento o di spegnimento automatico.

OFF: Esclude le prese indipendentemente dall'ora.

2 Spia delle prese ausiliarie di corrente (OUTLET ON)

Si accende quando le tre prese ausiliarie di corrente del pannello posteriore sono attivate.

3 Indicatore dell'ora

Mostra normalmente l'ora in ore e minuti.

* Quando si collega l'apparecchio alla rete per la prima volta o dopo un'interruzione di corrente, si attiva la funzione d'indicazione dell'interruzione di corrente e l'indicatore lampeggia ripetutamente. Regolando l'ora si ripristina il funzionamento normale.

4 Interruttore di funzione

COUNTER: Mettere l'interruttore su questa posizione per usare l'apparecchio nel modo del contatore. L'indicazione cambia in quella dei minuti e dei secondi.

CLOCK/TIMER ADJ.: Mettere l'interruttore su questa posizione per regolare l'ora.

CLOCK: L'interruttore va normalmente lasciato su questa posizione. L'indicatore mostra l'ora.

SLEEP: Mettere l'interruttore su questa posizione per regolare l'ora di spegnimento automatico.

5 Tasti di regolazione dell'ora (CLOCK/TIMER ADJ.)/contatore (COUNTER)

Funzionano come tasti di regolazione dell'ora quando l'interruttore di funzione si trova sulla posizione CLOCK/TIMER ADJ. o SLEEP.

* Quando si preme il tasto FAST le cifre dell'ora avanzano rapidamente a intervalli di 1 secondo.

* Quando si preme il tasto SLOW l'ora avanza lentamente di 2 minuti al secondo.

* Quando si preme il tasto FAST col tasto REVERSE inserito l'ora torna indietro rapidamente di un'ora ogni secondo circa.

* Quando si preme il tasto SLOW col tasto REVERSE inserito l'ora torna indietro in unità di 2 minuti ogni secondo circa.

* Il tasto REVERSE non funziona quando l'interruttore di funzione si trova sulla posizione SLEEP.

Quando l'interruttore di funzione si trova sulla posizione COUNTER i tasti funzionano nel modo seguente:

* Quando si preme il tasto RESET l'indicatore torna a "0:00".

* Ogni volta che si preme il tasto START/HOLD, il contatore parte e i modi di tenuta vengono commutati alternativamente.

* Quando si preme il tasto TIME CHECK l'indicazione del contatore cambia da quella dei minuti e secondi a quella dell'ora e minuti per tutto il tempo che il tasto rimane premuto.

Per esempio, se l'indicazione è 1 hr 23 min 40 sec:

Indicazione dei minuti e secondi: 3:40

Indicazione dell'ora e minuti: 1:23

6 Tasti di regolazione del timer (TIMER SET)

OFF: L'ora di spegnimento del timer di spegnimento si regola mediante il tasto di regolazione dell'ora con questo tasto inserito.

ON: L'ora d'accensione del timer d'accensione si regola mediante il tasto di regolazione dell'ora con questo tasto inserito.

7 Tasto di controllo dei secondi/ripristino (SECOND CHECK/RESET)

* Quando si preme questo tasto con l'interruttore di funzione sulla posizione CLOCK/TIMER ADJ. appare l'indicazione dei minuti e secondi e i secondi si regolano a "00". Ciò serve alla regolazione dell'ora attuale.

* Quando l'interruttore di funzione si trova sulla posizione CLOCK e si preme questo tasto l'indicazione cambia da quella dell'ora e dei minuti a quella dei minuti e dei secondi per tutto il tempo che il tasto rimane premuto.

Per esempio, se l'indicazione è AM 10 hr 30 min 15 sec:

Indicazione dell'ora e dei minuti: AM 10:30

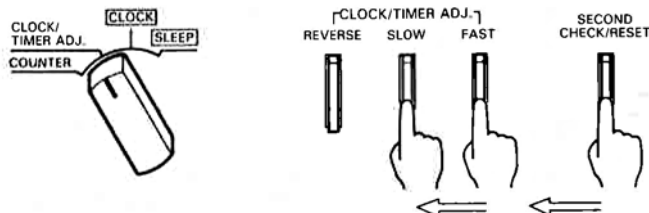
Indicazione dei minuti e dei secondi: 0:15

Procedure per il funzionamento

Regolazione dell'ora attuale

Regolare l'ora attuale col segnale orario della radio o televisione.

1. Mettere l'interruttore di funzione sulla posizione CLOCK/TIMER ADJ.
2. Mantenere premuto il tasto SECOND CHECK/RESET, regolare i secondi a "00", aspettare il segnale orario e rilasciare il tasto non appena lo si sente. L'indicazione diventa ora quella dell'ora e dei minuti e comincia il conteggio dei secondi.
3. Regolare ora l'ora e i minuti mediante i tasti CLOCK/TIMER ADJ. L'orologio di questo apparecchio si basa sul sistema di 12 ore, per cui fare attenzione alle ore AM e PM.
4. Rimettere l'interruttore di funzione sulla posizione CLOCK.



Accensione e spegnimento col timer

L'apparecchio può essere usato per accendere e spegnere i componenti collegati ad esso ad un'ora prestabilita. Una volta effettuata tale regolazione l'operazione si ripete ogni giorno.

1. Premere il tasto ON di controllo delle prese ausiliarie di corrente.
 2. Accendere i componenti collegati all'apparecchio e predisporli per il funzionamento.
 3. Mettere l'interruttore di funzione sulla posizione CLOCK/TIMER ADJ.
 4. Regolare l'ora d'accensione del timer mediante i tasti CLOCK/TIMER ADJ. mantenendo premuto il tasto ON di regolazione dell'accensione del timer.
 5. Regolare l'ora di spegnimento del timer mediante i tasti CLOCK/TIMER ADJ. mantenendo premuto il tasto OFF di regolazione dello spegnimento del timer.
 6. Premere il tasto OFF di controllo delle prese ausiliarie di corrente. Ciò interrompe la corrente ai componenti collegati.
 7. Rimettere l'interruttore di funzione sulla posizione CLOCK.
 8. Premere il tasto AUTO di controllo delle prese ausiliarie di corrente. La corrente si alimenta ai componenti all'ora d'accensione. La corrente poi si interrompe all'ora di spegnimento prestabilita.
- * Quando si premono i tasti di regolazione dell'ora d'accensione e spegnimento. (ON e OFF) del timer, l'ora d'accensione e di spegnimento appare nell'indicatore e può così essere controllata.
 - * Se l'apparecchio non viene usato come timer lasciare inserito il tasto ON o OFF di controllo delle prese ausiliarie di corrente.

Spegnimento automatico col timer

Lo spegnimento automatico col timer serve ad accendere i componenti all'ora prestabilita e spegnerli poi automaticamente quando è trascorso il tempo prestabilito. E' possibile effettuare in minuti qualsiasi regolazione fino a 1 ora e 59 minuti.

Questa è una comoda funzione che permette di addormentarsi ascoltando la musica.

1. Premere il tasto ON di controllo delle prese ausiliarie di corrente.
 2. Accendere i componenti collegati all'apparecchio e predisporli per il funzionamento.
 3. Mettere l'interruttore di funzione sulla posizione SLEEP. L'indicatore mostra ora l'ora e i minuti di spegnimento automatico col timer.
 4. Regolare il tempo di spegnimento automatico col timer mediante i tasti CLOCK/TIMER ADJ. Mentre questo è inserito il conteggio del tempo indicato si svolge alla rovescia.
 5. Rimettere l'interruttore di funzione sulla posizione CLOCK e premere il tasto AUTO di controllo delle prese ausiliarie di corrente.
 6. Una volta scaduto il tempo regolato si interrompe la corrente ai componenti collegati.
- * Se si scambiano il tempo regolato dello spegnimento automatico col timer e le ore d'accensione/spegnimento col timer, per esempio usando l'apparecchio la sera con la funzione di spegnimento automatico e la mattina con quella d'accensione/spegnimento, è possibile ascoltare la musica.
 - * Lo spegnimento automatico col timer ha la precedenza quando le regolazioni del tempo di spegnimento automatico e delle ore d'accensione/spegnimento coincidono. Per rilasciare la funzione di spegnimento automatico per regolare l'accensione/spegnimento col timer dal modo di spegnimento, riportare il tempo di spegnimento automatico a "0:00" mediante i tasti dell'indicatore.
 - * Lo spegnimento automatico col timer funziona soltanto una volta e si rilascia allo scadere del tempo prestabilito.

Contatore

L'apparecchio può essere usato come contatore fino ad un massimo di 1 ora 59 minuti 59 secondi. Durante la registrazione dei nastri si può trovare facilmente il tempo restante del nastro sottraendo il tempo trascorso dal tempo totale del nastro.

1. Mettere l'interruttore di funzione sulla posizione COUNTER. L'indicatore mostra ora i minuti e i secondi.
 2. Premere il tasto START/HOLD del contatore per mantenere l'indicazione del contatore.
 3. Premere il tasto RESET del contatore. L'indicatore ritorna a "0:00" e la preparazione è completa.
 4. Quando si preme il tasto START/HOLD del contatore il conteggio comincia; premendolo un'altra volta esso si arresta. Premere di nuovo il tasto per continuare il conteggio.
- * L'indicatore torna a "0:00" se si preme il tasto RESET del contatore durante il conteggio.
 - * Se si preme il tasto TIME CHECK del contatore quando il conteggio ha superato 10 minuti, l'indicazione cambia e mostra le ore e i minuti.

Dati tecnici

Tipo d'orologio	Digitale a 12 ore
Precisione d'indicazione	Errore mensile massimo di ± 10 secondi (sincronizzazione con l'alimentazione di rete)
Regolazione dell'ora d'accensione/spegnimento col timer	
Regolazione	L'ora d'accensione/spegnimento è regolabile in unità di 1 minuto
Precisione del timer.....	+ 0,02 sec. max. dall'ora regolata
Spegnimento automatico col timer	Qualsiasi regolazione fino a 1 hr 59 min in unità di 1 minuto
Contatore.....	1 hr 59 min 59 sec max., sistema di conteggio di 1 secondo, commutazione tra minuti/secondi e ore /minuti

Prese ausiliarie di corrente.....	3, capacità totale di 700 watts (EUROPEA: 550 watts)
Alimentazione	110 ~ 120V/220 ~ 240V, (50/60 Hz)
Per U.S.A. e Canada	120V (60 Hz)
Consumo	7 watts
Dimensioni	430 mm (L) 58 mm (A) 143 mm (P)
Peso netto.....	1,3 kg
Peso lordo.....	1,7 kg

- * Dati tecnici e formato soggetti a modifiche senza avviso.
- * In osservanza alle leggi e norme locali, gli apparecchi venduti in alcuni Paesi non sono dotati del selettore di tensione.



SANSUI ELECTRIC CO., LTD.
14-1 Izumi 2-Chome, Suginami-ku, TOKYO 168, JAPAN

Printed in Japan (45M2) <46969500>